



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0377/2013

12.11.2013

*****I**

POROČILO

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varuška au pair (prenovitev)

(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Cecilia Wikström

(Prenovitev – člen 87 Poslovnika)

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepi*** ***poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***krepi*** ***tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	41
PRILOGA: PISMO ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE.....	44
PRILOGA: MNENJE POSVETOVALNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽB EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE.....	46
MNENJE ODBORA ZA ZAPOSLOVANJE IN SOCIALNE ZADEVE.....	48
MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE.....	74
POSTOPEK	78

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušek au pair(prenovitev) (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

(Redni zakonodajni postopek – prenovitev)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0151),
 - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 79(2)(a) in (b) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0080/2013),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju obrazloženega mnenja grškega parlamenta v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
 - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 18. septembra 2013¹,
 - po posvetovanju z Odborom regij,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov²,
 - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 20. septembra 2013, naslovljenega na Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve v skladu s členom 87(3) Poslovnika,
 - ob upoštevanju členov 87 in 55 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenj Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve in Odbora za pravne zadeve (A7-0377/2013),
- A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog ne vsebuje bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih aktov z omenjenimi spremembami, predlog zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;

¹ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

² UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju in kakor je bilo prilagojeno v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Ta direktiva bi morala ustrezati potrebi, opredeljeni v poročilih o izvajanju navedenih dveh direktiv, da bi se odpravile ugotovljene pomanjkljivosti in ponudil skladen pravni okvir za različne skupine oseb, ki prihajajo v Unijo iz tretjih držav. Zato bi bilo treba poenostaviti in posodobiti veljavne določbe v zvezi z različnimi skupinami oseb v enotnem pravnem aktu. Te skupine oseb imajo kljub razlikam tudi številne skupne značilnosti, zaradi katerih jih je mogoče obravnavati v skupnem pravnem okviru na ravni Unije.

Predlog spremembe

(2) Ta direktiva bi morala ustrezati potrebi, opredeljeni v poročilih o izvajanju navedenih dveh direktiv, da bi se odpravile ugotovljene pomanjkljivosti, **zagotovili preglednost in pravna varnost ter** ponudil skladen pravni okvir za različne skupine oseb, ki prihajajo v Unijo iz tretjih držav. Zato bi bilo treba poenostaviti in posodobiti veljavne določbe v zvezi z različnimi skupinami oseb v enotnem pravnem aktu. Te skupine oseb imajo kljub razlikam tudi številne skupne značilnosti, zaradi katerih jih je mogoče obravnavati v skupnem pravnem okviru na ravni Unije.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) Cilj te direktive bi moral biti tudi spodbujanje medsebojnih človeških stikov in mobilnosti kot pomembnih elementov zunanje politike Unije, zlasti kar zadeva države evropske sosedске politike ali strateške partnerje Unije. Direktiva bi morala omogočiti boljši prispevek h globalnemu pristopu k vprašanju migracij in mobilnosti ter njegovim partnerstvom za mobilnost, ki nudijo oprijemljiv okvir za dialog in sodelovanje med državami članicami in tretjimi državami, vključno z omogočanjem **zakonitih** migracij in njihovo organizacijo.

Predlog spremembe

(6) Cilj te direktive bi moral biti tudi spodbujanje medsebojnih človeških stikov in mobilnosti kot pomembnih elementov zunanje politike Unije, zlasti kar zadeva države evropske sosedске politike ali strateške partnerje Unije. Direktiva bi morala omogočiti boljši prispevek h globalnemu pristopu k vprašanju migracij in mobilnosti ter njegovim partnerstvom za mobilnost, ki nudijo oprijemljiv okvir za dialog in sodelovanje med državami članicami in tretjimi državami, vključno z omogočanjem **zakonsko urejenih** migracij in njihovo organizacijo.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Za namene te direktive bi morale priseljevanje podpirati ustvarjanje in pridobivanje znanja in spretnosti. Predstavlja obliko vzajemnega bogatenja za zadevne migrante, njihovo državo izvora in državo članico gostiteljico **ter spodbuja boljše razumevanje med kulturami.**

Predlog spremembe

(7) Za namene te direktive bi morale priseljevanje podpirati ustvarjanje in pridobivanje znanja in spretnosti. Predstavlja obliko vzajemnega bogatenja za zadevne migrante, njihovo državo izvora in državo članico gostiteljico, **obenem pa krepi kulturne povezave in bogati kulturno raznolikost.**

Predlog spremembe 4

Predlog direktive Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) Ta direktiva bi morala promovirati Unijo kot privlačen kraj za raziskovanje in inovacije ter omogočiti njen napredek v okviru tekmovanja za privabljanje nadarjenih kadrov na svetovni ravni. Odprtje Unije za državljane tretjih držav, ki se lahko sprejmejo za namene raziskovanja, je tudi del vodilne pobude „Unija inovacij“. Poleg tega je bila vzpostavitev odprtega trga dela za raziskovalce Unije in za raziskovalce iz tretjih držav potrjena kot ključni cilj evropskega raziskovalnega prostora (European Research Area – ERA), tj. enotnega območja, v katerem prosto krožijo raziskovalci, znanost in tehnologija.

Predlog spremembe

(8) Ta direktiva bi morala promovirati Unijo kot privlačen kraj za raziskovanje in inovacije ter omogočiti njen napredek v okviru tekmovanja za privabljanje nadarjenih kadrov na svetovni ravni, **s čimer bi se povečala splošna konkurenčnost Unije in njene stopnje rasti, obenem pa bi se ustvarjala nova delovna mesta, ki bi več prispevala k rasti BDP.** Odprtje Unije za državljane tretjih držav, ki se lahko sprejmejo za namene raziskovanja, je tudi del vodilne pobude „Unija inovacij“. Poleg tega je bila vzpostavitev odprtega trga dela za raziskovalce Unije in za raziskovalce iz tretjih držav potrjena kot ključni cilj evropskega raziskovalnega prostora (European Research Area – ERA), tj. enotnega območja, v katerem prosto krožijo raziskovalci, znanost in tehnologija.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive

Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) Da bi Unija postala privlačnejša za raziskovalce, ki so državljani tretjih držav, bi bilo treba skupaj z njimi sprejeti njihove družinske člane, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 o pravici do združitve družine. Morali bi imeti koristi od določb o mobilnosti znotraj Unije in tudi dostop do trga dela .

Predlog spremembe

(11) Da bi Unija postala privlačnejša za raziskovalce **in študente**, ki so državljani tretjih držav, bi bilo treba skupaj z njimi sprejeti njihove družinske člane, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 o pravici do združitve družine. Morali bi imeti koristi od določb o mobilnosti znotraj Unije in tudi dostop do trga dela .

Predlog spremembe 6

Predlog direktive

Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Za promoviranje celotne Evrope kot svetovnega centra odličnosti za študij in usposabljanje bi bilo treba izboljšati pogoje za vstop in prebivanje tistih, ki želijo priti v Unijo za te namene. To je v skladu s cilji programa za posodobitev evropskih visokošolskih sistemov, zlasti v okviru internacionalizacije evropskega visokošolskega izobraževanja. Del tega je usklajevanje zadevnih nacionalnih zakonodaj držav članic.

Predlog spremembe

(14) Za promoviranje celotne Evrope kot svetovnega centra odličnosti za študij in usposabljanje bi bilo treba izboljšati, **poenostaviti in olajšati** pogoje za vstop in prebivanje tistih, ki želijo priti v Unijo za te namene. To je v skladu s cilji programa za posodobitev evropskih visokošolskih sistemov, zlasti v okviru internacionalizacije evropskega visokošolskega izobraževanja. Del tega je usklajevanje zadevnih nacionalnih zakonodaj držav članic, **tako da bi dosegli ugodnejša pravila za državljane tretjih držav.**

Predlog spremembe 7

Predlog direktive Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Razširitev in poglobitev bolonjskega procesa, ki se je začel z bolonjsko deklaracijo, sta povzročili postopno zблиževanje sistemov visokošolskega izobraževanja ne samo v sodelujočih državah članicah, ampak tudi v drugih državah. Nacionalni organi so spodbudili mobilnost študentov in akademskega osebja, visokošolski zavodi pa so jo vključili v svoje učne načrte. To morajo odražati primernejše določbe o mobilnosti študentov znotraj Unije. Oblikovanje privlačnega in konkurenčnega evropskega visokošolskega izobraževanja je eden od ciljev bolonjske deklaracije. Bolonjski proces je privedel do vzpostavitve evropskega visokošolskega prostora. Zaradi posodobitve evropskega sektorja visokošolskega izobraževanja se je več študentov, ki so državljani tretjih držav, začelo odločati za študij v Evropi.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Ko so izpolnjeni vsi splošni in posebni pogoji za sprejem, bi morale države članice v določenih rokih izdati dovoljenje, tj. vizum za dolgoročno bivanje in/ali

Predlog spremembe

(15) Razširitev in poglobitev bolonjskega procesa, ki se je začel z bolonjsko deklaracijo, sta povzročili postopno zблиževanje sistemov visokošolskega izobraževanja ne samo v sodelujočih državah članicah, ampak tudi v drugih državah. Nacionalni organi so spodbudili mobilnost študentov in akademskega osebja, visokošolski zavodi pa so jo vključili v svoje učne načrte. To morajo odražati primernejše določbe o mobilnosti študentov znotraj Unije. Oblikovanje privlačnega in konkurenčnega evropskega visokošolskega izobraževanja je eden od ciljev bolonjske deklaracije. Bolonjski proces je privedel do vzpostavitve evropskega visokošolskega prostora. Zaradi posodobitve evropskega sektorja visokošolskega izobraževanja se je več študentov, ki so državljani tretjih držav, začelo odločati za študij v Evropi. **Zaradi sodelovanja številnih tretjih držav v bolonjskem procesu ter v programih Unije za mobilnost študentov je bistveno, da se uvedejo harmonizirana in poenostavljena pravila o mobilnosti za državljane teh držav.**

Predlog spremembe

(22) Ko so izpolnjeni vsi splošni in posebni pogoji za sprejem, bi morale države članice v določenih rokih izdati dovoljenje, tj. vizum za dolgoročno bivanje in/ali

dovoljenje za prebivanje. Če država članica izda dovoljenje za prebivanje samo za svoje ozemlje in so izpolnjeni vsi pogoji iz te direktive, ki se nanašajo na sprejem, bi morala država članica zadevnemu državljanu tretje države zagotoviti potrebne vizume.

dovoljenje za prebivanje, **česar ne bi smeli ovirati ali onemogočiti z dodatnimi zahtevami**. Če država članica izda dovoljenje za prebivanje samo za svoje ozemlje in so izpolnjeni vsi pogoji iz te direktive, ki se nanašajo na sprejem, bi morala država članica zadevnemu državljanu tretje države zagotoviti potrebne vizume.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) Države članice **lahko prosilcem za obravnavo vlog za izdajo dovoljenja zaračunajo pristojbino**. Pristojbine bi morale biti sorazmerne z namenom bivanja.

Predlog spremembe

(25) Države članice **bi morale razmisliti o opustitvi pristojbine za vstop in prebivanje za državljane tretjih držav za namene te direktive. Če države članice od državljanov tretjih držav zahtevajo plačilo pristojbine, bi morale biti te sorazmerne z namenom bivanja in ne bi smele ovirati uresničevanja ciljev te direktive.**

Predlog spremembe 10

Predlog direktive Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(28) Za namene te direktive se sprejem lahko zavrne na podlagi ustrezno utemeljenih razlogov. Sprejem je lahko zavrnjen predvsem, če država članica na osnovi ugotovljenih dejstev v posameznem primeru meni, da zadevni državljan tretje države predstavlja potencialno nevarnost za javni red, javno varnost **ali javno zdravje**.

Predlog spremembe

(28) Za namene te direktive se sprejem lahko zavrne na podlagi ustrezno utemeljenih razlogov. Sprejem je lahko zavrnjen predvsem, če država članica na osnovi ugotovljenih dejstev v posameznem primeru meni, da zadevni državljan tretje države predstavlja potencialno nevarnost za javni red **ali** javno varnost.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Nacionalni organi bi morali obvestiti državljana tretje države, ki zaprosi za sprejem v državi članici v okviru te direktive, o odločitvi o njegovi vlogi. To bi morali storiti pisno takoj, ko je to mogoče, in najpozneje v **60 dneh od datuma vložitve vloge, v primeru raziskovalcev in študentov, zajetih v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, pa najpozneje v 30 dneh od datuma vložitve vloge.**

Predlog spremembe

(30) Nacionalni organi bi morali obvestiti državljana tretje države, ki zaprosi za sprejem v državi članici v okviru te direktive, o odločitvi o njegovi vlogi. To bi morali storiti pisno takoj, ko je to mogoče, in najpozneje v 30 dneh od datuma vložitve vloge. **Države članice bi morale prosilca čim prej obvestiti, če bi bile za obravnavo njegove prošnje potrebne nadaljnje informacije. V primeru, da je na podlagi nacionalnega prava možna upravna pritožba zoper negativno odločitev, bi morali nacionalni organi prosilcu v 30 dneh od datuma vložitve pritožbe sporočiti svojo odločitev.**

Predlog spremembe 12

Predlog direktive Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(32) Pravila Unije o priseljevanju in programi Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, bi se morala bolje dopolnjevati. Raziskovalci in **študenti**, ki so državljani tretjih držav **in jih zajemajo takšni programi Unije**, bi morali imeti pravico, da se preselijo v **predvidene** države članice na podlagi dovoljenja, ki ga izda prva država članica, **če je pred vstopom v Unijo znan celoten seznam teh držav članic**. Takšno dovoljenje bi jim moralo omogočiti mobilnost, ne da bi jim bilo treba predložiti kakršne koli dodatne informacije ali vložiti dodatne vloge.

Predlog spremembe

(32) Pravila Unije o priseljevanju in programi Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, bi se morala bolje dopolnjevati. Raziskovalci, **študenti, prostovoljci in pripravniki**, ki so državljani tretjih držav, bi morali imeti pravico, da se preselijo v **druge** države članice na podlagi dovoljenja, ki ga izda prva država članica. Takšno dovoljenje bi jim moralo omogočiti mobilnost, ne da bi jim bilo treba predložiti kakršne koli dodatne informacije ali vložiti dodatne vloge.

Države članice se spodbujajo, naj olajšajo mobilnost prostovoljcev, ki so državljani tretjih držav, znotraj Unije, če programi prostovoljstva zajemajo več kot eno državo članico.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(33) Da bi študenti, državljani tretjih držav, lažje krili delež svojih stroškov študija, bi morali imeti **več možnosti dostopa** na trg delovne sile v skladu s pogoji te direktive, **kar pomeni pravico do dela najmanj 20 ur na teden**. Načelo dostopa študentov na trg delovne sile bi moralo **biti** splošno pravilo. **V izrednih pogojih pa bi morale imeti države članice možnost upoštevati razmere na svojih nacionalnih trgih delovne sile, čeprav ne sme obstajati tveganje, da se pravica do dela v celoti ukine.**

Predlog spremembe 14

Predlog direktive Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(34) Države članice bi morale kot del prizadevanj za dobro usposobljeno delovno silo v prihodnosti **dovoliti študentom**, ki diplomirajo v Uniji, da ostanejo na njihovem ozemlju z namenom iskanja dela ali ustanovitve podjetja, **v obdobju 12 mesecev** po izteku veljavnosti prvotnega dovoljenja. To bi morale dovoliti tudi raziskovalcem po zaključku njihovega raziskovalnega projekta, kot je določen v

Predlog spremembe

(33) Da bi študenti, državljani tretjih držav, lažje krili delež svojih stroškov študija, bi morali imeti **poln dostop** na trg delovne sile v skladu s pogoji te direktive. Načelo dostopa študentov na trg delovne sile bi **se** moralo **uporabljati kot** splošno pravilo.

Predlog spremembe

(34) Države članice bi morale kot del prizadevanj za dobro usposobljeno delovno silo v prihodnosti **ter za spoštovanje in vrednotenje dela in splošnega prispevka študentov**, ki diplomirajo v Uniji, **tem študentom dovoliti**, da ostanejo na njihovem ozemlju z namenom iskanja dela ali ustanovitve podjetja **za obdobje 12 mesecev** po izteku veljavnosti prvotnega dovoljenja. To bi morale dovoliti tudi

sporazumu o gostovanju, kar pa ne bi smelo pomeniti samodejne pridobitve pravice dostopa do trga dela ali ustanovitve podjetja. Od njih se lahko zahteva, da predložijo dokazilo v skladu s členom 24.

raziskovalcem po zaključku njihovega raziskovalnega projekta, kot je določen v sporazumu o gostovanju, kar pa ne bi smelo pomeniti samodejne pridobitve pravice dostopa do trga dela ali ustanovitve podjetja. Od njih se lahko zahteva, da predložijo dokazilo v skladu s členom 24.

Predlog spremembe 15

Predlog direktive Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(36) Da bi Unija postala privlačnejša za raziskovalce, študente, učence, pripravnike, prostovoljce in varuške au pair, ki so državljani tretjih držav, je pomembno, da se zagotovi njihova pravična obravnava v skladu s členom 79 Pogodbe. Te skupine oseb imajo pravico do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice v skladu z Direktivo 2011/98/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o enotnem postopku obravnavanja vloge za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav za prebivanje in delo na ozemlju države članice ter o skupnem nizu pravic za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici. Poleg pravic v okviru Direktive 2011/98/EU bi bilo treba za raziskovalce, ki so državljani tretjih držav, ohraniti ugodnejše pravice do enake obravnave, kot so je deležni državljani države članice gostiteljice na področjih socialne varnosti, kakor so opredeljena v Uredbi št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti. Trenutno navedena direktiva državam članicam omogoča omejevanje enake obravnave na področjih socialne varnosti, vključno z družinskimi prejemki, in ta možnost omejevanja bi lahko vplivala na raziskovalce. Poleg tega bi morali biti

Predlog spremembe

(36) Da bi Unija postala privlačnejša za raziskovalce, študente, učence, pripravnike, prostovoljce in varuške au pair, ki so državljani tretjih držav, je pomembno, da se zagotovi njihova pravična obravnava v skladu s členom 79 Pogodbe. Te skupine oseb imajo pravico do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice v skladu z Direktivo 2011/98/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o enotnem postopku obravnavanja vloge za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav za prebivanje in delo na ozemlju države članice ter o skupnem nizu pravic za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici. Poleg pravic v okviru Direktive 2011/98/EU bi bilo treba za raziskovalce, ki so državljani tretjih držav, ohraniti ugodnejše pravice do enake obravnave, kot so je deležni državljani države članice gostiteljice na področjih socialne varnosti, kakor so opredeljena v Uredbi (**ES**) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti. Trenutno navedena direktiva državam članicam omogoča omejevanje enake obravnave na področjih socialne varnosti, vključno z družinskimi prejemki, in ta možnost omejevanja bi lahko vplivala na raziskovalce. Poleg tega bi morali biti

učenci, prostovoljci, neplačani pripravniki in varuške au pair upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, kar zadeva dostop do blaga in storitev ter zagotavljanje blaga in storitev, dostopnih javnosti, ne glede na to, ali jim pravo Unije ali nacionalno pravo države članice gostiteljice omogoča dostop do trga dela.

študenti, učenci, prostovoljci, neplačani pripravniki in varuške au pair upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, kar zadeva dostop do blaga in storitev ter zagotavljanje blaga in storitev, dostopnih javnosti, ne glede na to, ali jim pravo Unije ali nacionalno pravo države članice gostiteljice omogoča dostop do trga dela.

Predlog spremembe 16

Predlog direktive

Uvodna izjava 42 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(42a) Vsaka država članica mora državljane tretjih držav obvestiti o pravilih, ki se uporabljajo za njihovo zadevo, s čimer se jim zagotovita preglednost in pravna varnost ter se jih spodbudi, da pridejo v Unijo. Vse informacije, ki so pomembne za postopek, vključno s splošno dokumentacijo o študiju, programih izmenjave ali znanstvenih programih, pa tudi specifične informacije o pravicah in obveznostih prosilca, bi bilo torej treba zagotoviti tako, da bi bilo državljanom tretjih držav zlahka dostopne in razumljive.

Predlog spremembe 17

Predlog direktive

Člen 3 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ga) „ponudnik prostovoljnega dela“ pomeni organizacijo, odgovorno za program prostovoljnega dela, v katerega je napoten državljan tretje države. Te organizacije in skupine so neodvisne in

samoupravne, tako kot drugi neprofitni subjekti, na primer javni organi. Delujejo na javnem področju in vsaj deloma za javno dobro¹.

¹ *Sporočilo Komisije o spodbujanju vloge prostovoljnih organizacij in ustanov v Evropi, COM(1997)0241.*

Predlog spremembe 18

Predlog direktive

Člen 3 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) „program prostovoljnega dela“ pomeni program dejavnosti praktične solidarnosti, ki je osnovan na programu , ki ga prizna država članica ali Unija in uresničuje cilje splošnega interesa;

Predlog spremembe

(h) „program prostovoljnega dela“ pomeni program dejavnosti praktične solidarnosti, ki je osnovan na programu, ki ga prizna država članica ali Unija in **neprofitno** uresničuje cilje splošnega interesa;

Predlog spremembe 19

Predlog direktive

Člen 3 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) „varuška au pair“ pomeni državljana tretje države, ki ga začasno sprejme družina na ozemlju države članice **v zameno za lažja gospodinjska dela in skrb za otroke**, da bi izboljšal svoje jezikovne sposobnosti in poznavanje države gostiteljice;

Predlog spremembe

(i) „varuška au pair“ pomeni državljana tretje države, ki ga začasno sprejme družina na ozemlju države članice, da bi izboljšal svoje jezikovne sposobnosti in poznavanje države gostiteljice **v zameno za lažja gospodinjska dela in skrb za otroke**;

Obrazložitev

V opredelitvi varuške au pair bi bilo treba najprej navesti namen izboljšanja jezikovnih sposobnosti in poznavanja države gostiteljice.

Predlog spremembe 20

Predlog direktive

Člen 3 – točka 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1a) „subjekt gostitelj“ pomeni izobraževalni zavod, raziskovalno organizacijo, podjetje, poklicni izobraževalni zavod, organizacijo, ki izvaja programe izmenjav učencev, ali organizacijo odgovorno za program prostovoljnega dela, kamor je državljan tretje države napoten, ne glede na pravno obliko tega zavoda ali organizacije, ki ima v skladu z nacionalnim pravom sedež na ozemlju države članice;

Predlog spremembe 21

Predlog direktive

Člen 3 – točka 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(1b) „družina gostiteljica“ pomeni družino, ki varuško au pair na podlagi sporazuma, sklenjenega med družino gostiteljico in varuško au pair, začasno sprejme na ozemlju države članice in jo vključi v vsakodnevno družinsko življenje;

Obrazložitev

Družina gostiteljica v predlogu ni opredeljena.

Predlog spremembe 22

Predlog direktive

Člen 3 – točka n

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(n) „zaposlitev“ pomeni izvajanje

(n) „zaposlitev“ pomeni izvajanje

dejavnosti, ki zajemajo opravljanje **kakršne koli** oblike dela, urejene z nacionalnim pravom ali ustaljeno prakso, za delodajalca, po njegovih navodilih in pod njegovim nadzorom;

dejavnosti, ki zajemajo opravljanje oblike dela, urejene z nacionalnim pravom, **veljavno kolektivno pogodbo** ali ustaljeno prakso, za delodajalca, po njegovih navodilih in pod njegovim nadzorom;

Predlog spremembe 23

Predlog direktive

Člen 3 – točka n a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(na) „delodajalec“ pomeni vsako fizično osebo ali pravni subjekt, za katerega ali po navodilih in/ali pod nadzorom katerega se zaposlitev izvaja;

Predlog spremembe 24

Predlog direktive

Člen 3 – točka n b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(nb) „družinski člani“ pomeni državljane tretjih držav, kakor so opredeljeni v členu 4 Direktive 2003/86/ES;

Predlog spremembe 25

Predlog direktive

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Ta direktiva ne posega v pravico države članice, da sprejme ali ohrani določbe, ki so ugodnejše za osebe, za katere se uporabljajo, kar zadeva člene 21, 22, 23, 24, 25 in 29, in sicer zlasti v okviru

2. Ta direktiva ne posega v pravico države članice, da sprejme ali ohrani določbe, ki so ugodnejše za osebe, za katere se uporabljajo, kar zadeva člene **16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29,**

partnerstev za mobilnost .

30, 31, 32, 33 in **34**, in sicer zlasti v okviru partnerstev za mobilnost.

Obrazložitev

Državam članicam bi moralo biti dovoljeno, da sprejmejo ali ohranijo ugodnejše določbe za vse člene v direktivi, razen za tiste, ki se nanašajo na splošne in posebne pogoje, da se v EU prepreči uvedba neharmoniziranih pogojev.

Predlog spremembe 26

Predlog direktive

Člen 6 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) **veljati** za **nenevarnega** za javni red, javno varnost ali javno zdravje;

Predlog spremembe

(d) **ni nevaren** za javni red, javno varnost ali javno zdravje;

Predlog spremembe 27

Predlog direktive

Člen 6 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) na zahtevo države članice predložiti dokazilo o zadostnih sredstvih za kritje svojih življenjskih stroškov med bivanjem, stroškov usposabljanja in povratka, kar ne vpliva na preučitev vsakega posameznega primera.

Predlog spremembe

(f) na zahtevo države članice predložiti dokazilo o zadostnih sredstvih za kritje svojih življenjskih stroškov med bivanjem, stroškov usposabljanja in povratka, kar ne vpliva na preučitev vsakega posameznega primera. ***Predložitev dokazila ni potrebna, če lahko državljan tretje države dokaže, da prejema štipendijo, je pridobil garantno izjavo od družine gostiteljice ali trdno ponudbo za delo, ali če organizacija, ki izvaja program izmenjave učencev ali program prostovoljnega dela, prevzame odgovornost za bivanje učenca ali prostovoljca za ves čas njegovega bivanja v zadevni državi članici.***

Predlog spremembe 28

Predlog direktive Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice **lahko** v skladu s svojo nacionalno zakonodajo predloženo vlogo **sprejmejo** tudi, če je zadevni državljan tretje države že na njihovem ozemlju.

Predlog spremembe

5. Države članice v skladu s svojo nacionalno zakonodajo predloženo vlogo **preučijo** tudi, če je zadevni državljan tretje države že na njihovem ozemlju.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice lahko omejijo sprejem učencev, ki sodelujejo v programu izmenjave na državljane tistih tretjih držav, ki nudijo isto možnost njihovim državljanom.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 30

Predlog direktive Člen 12 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Posebni pogoji za pripravnike

Predlog spremembe

Posebni pogoji za **neplačane in plačane** pripravnike

Predlog spremembe 31

Predlog direktive Člen 12 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) **podpisal je pogodbo** o usposabljanju, ki jo po potrebi potrdi ustrezní organ zadevne države članice v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso, za praktično usposabljanje v javnem ali zasebnem podjetju ali v poklicnem izobraževalnem zavodu, ki jih priznava država članica v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso;

Predlog spremembe

(a) **predloži dokazilo o podpisani pogodbi** o usposabljanju **ali zaposlitvi**, ki jo po potrebi potrdi ustrezní organ zadevne države članice v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso, za praktično usposabljanje v javnem ali zasebnem podjetju ali v poklicnem izobraževalnem zavodu, ki jih priznava država članica v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso;

Predlog spremembe 32

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) dokaže, če to zahteva država članica, da ima predhodno ustrezno izobrazbo, kvalifikacije ali poklicne izkušnje, da bi imel koristi od delovne izkušnje;

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

Zahteva, da pripravnik dokaže, da ima take kvalifikacije, je pretirana, saj je samo pripravništvo namenjeno pridobivanju potrebnih delovnih izkušenj, torej te niso predpogoj za pripravništvo.

Predlog spremembe 33

Predlog direktive

Člen 13 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) predloži pogodbo, sklenjeno z organizacijo v zadevni državi članici, ki je odgovorna za **program** prostovoljnega dela, v katerem sodeluje, s tem da navede opis nalog, pogoje nadzora izvedbe teh nalog, delovne ure, razpoložljiva sredstva za kritje potnih stroškov, življenjskih

Predlog spremembe

(a) predloži pogodbo, sklenjeno z organizacijo v zadevni državi članici, ki je odgovorna za **program/projekt** prostovoljnega dela, v katerem sodeluje, s tem da navede **naslov in cilje projekta prostovoljnega dela, datum začetka in konca projekta**, opis nalog, pogoje nadzora

stroškov med bivanjem in stroškov nastanitve ter žepnino v obdobju njegovega bivanja in, če je to primerno, usposabljanje, ki ga bo opravil za potrebe prostovoljnega dela;

izvedbe teh nalog, delovne ure, razpoložljiva sredstva za kritje potnih stroškov, življenjskih stroškov med bivanjem in stroškov nastanitve ter žepnino v obdobju njegovega bivanja in, če je to primerno, usposabljanje, ki ga bo opravil za potrebe prostovoljnega dela;

Predlog spremembe 34

Predlog direktive

Člen 14 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) predloži dokazila o tem, da je družina gostiteljica zanj prevzela odgovornost za ves čas njegovega prebivanja na ozemlju zadevne države članice, zlasti glede življenjskih stroškov med bivanjem, nastanitve, zdravstvenega varstva, **materinstva** ali tveganja nesreče;

Predlog spremembe

(b) predloži dokazila o tem, da je družina gostiteljica zanj prevzela odgovornost za ves čas njegovega prebivanja na ozemlju zadevne države članice, zlasti glede življenjskih stroškov med bivanjem, nastanitve, zdravstvenega varstva ali tveganja nesreče;

Obrazložitev

Zahteva, da varuška au pair predloži posebno ločeno dokazilo, da bo družina gostiteljica poravnala njene stroške v zvezi z materinstvom, je pretirana.

Predlog spremembe 35

Predlog direktive

Člen 14 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) predloži pogodbo med varuško au pair in družino gostiteljico, v kateri so opredeljene njegove pravice in obveznosti, vključno z določbami o žepnini, ki jo prejme, **in** ustreznim dogovorom, ki **mu omogoča**, da se udeleži tečajev, **ter sodelovanjem pri vsakodnevni družinskih opravilih.**

Predlog spremembe

(c) predloži pogodbo med varuško au pair in družino gostiteljico, v kateri so opredeljene njegove pravice in obveznosti, vključno z določbami o žepnini, ki jo prejme, ustreznim dogovorom **o času, ko naj bi sodelovala pri vsakodnevni družinskih opravilih, pri čemer se navede največje število ur na dan, ki se lahko namenijo za sodelovanje pri teh opravilih, vključno z dodelitvijo najmanj enega**

prostega celega dneva v tednu ter možnostjo, da se udeleži tečajev.

Predlog spremembe 36

Predlog direktive

Člen 15 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Po uspešni izdaji dovoljenja in vizuma se subjekt gostitelj registrira v akreditacijskem sistemu, da se olajšajo postopki obravnavanja vlog v prihodnje.

Predlog spremembe 37

Predlog direktive

Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Države članice izdajo dovoljenje za študente za **obdobje** najmanj **enega leta** in ga podaljšajo, če so še vedno izpolnjeni pogoji iz členov 6 in 10. **Če se za obdobje študija načrtuje, da bo trajalo manj kot leto dni, se izda dovoljenje za obdobje trajanja študija.**

2. Države članice izdajo dovoljenje za študente za najmanj **eno leto oziroma, če študij traja dlje kot eno leto, za celotno trajanje njihovega študija** in ga **po potrebi** podaljšajo, če so še vedno izpolnjeni pogoji iz členov 6 in 10.

Predlog spremembe 38

Predlog direktive

Člen 16 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Za učence in varuške au pair države članice izdajo dovoljenje za največ eno leto.

3. Za učence in varuške au pair države članice izdajo dovoljenje, **ki zajema celotno trajanje programa izmenjave učencev ali sporazuma med družino gostiteljico in varuško au pair** za največ

eno leto.

Predlog spremembe 39

Predlog direktive

Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko navedejo dodatne informacije v zvezi z bivanjem državljana tretje države, kot je celoten seznam držav članic, v katere namerava iti raziskovalec ali študent, v papirni obliki ali shranijo te podatke v elektronski obliki, kakor je navedeno v členu 4 Uredbe (ES) št. 1030/2002 in v točki 16(a) Priloge k navedeni uredbi.

Predlog spremembe

Države članice lahko navedejo dodatne informacije v zvezi z bivanjem državljana tretje države, kot je celoten seznam držav članic, v katere **glede na svojo napoved** namerava iti raziskovalec ali študent **v skladu s členom 27(1)(a)**, v papirni obliki ali shranijo te podatke v elektronski obliki, kakor je navedeno v členu 4 Uredbe (ES) št. 1030/2002 in v točki 16(a) Priloge k navedeni uredbi.

Obrazložitev

Navedba seznama držav članic, v katere namerava iti državljan tretje države, je povezana z izdajo dovoljenja za celotno obdobje bivanja raziskovalcev ali študentov, ki so državljani tretje države in so zajeti v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, kakor je določeno v členu 27(1)(a).

Predlog spremembe 40

Predlog direktive

Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Razlogi za zavrnitev **vloge**

1. Države članice zavrnejo **vlogo** v naslednjih primerih:

(a) če niso izpolnjeni splošni pogoji iz člena 6 **in** ustrezni posebni pogoji iz členov 7 in 10 do 16;

(b) če je bila predložena dokumentacija pridobljena na goljufiv način oziroma je bila ponarejena ali prirejena;

Predlog spremembe

Razlogi za zavrnitev **izdaje dovoljenja**

1. Države članice zavrnejo **izdajo dovoljenja** v naslednjih primerih:

(a) če niso izpolnjeni splošni pogoji iz člena 6 **ali** ustrezni posebni pogoji iz členov 7 in 10 do 16;

(b) če je bila predložena dokumentacija pridobljena na goljufiv način oziroma je bila ponarejena ali prirejena;

(c) če je bil subjekt gostitelj ali izobraževalni zavod ustanovljen izključno z namenom olajšanja vstopa;

(d) če je bil subjekt gostitelj kaznovan v skladu z nacionalno zakonodajo zaradi neprijavljenega dela in/ali nezakonitega zaposlovanja ali ne izpolnjuje pravnih obveznosti glede socialne varnosti in/ali obdavčitve, določenih v nacionalni zakonodaji, oziroma je prijavil stečaj ali je drugače plačilno nesposoben;

(e) če je bila družina gostiteljica ali, če je to relevantno, posredniška organizacija, ki sodelujejo pri namestitvi varuške au-pair, kaznovana v skladu z nacionalno zakonodajo zaradi kršitve pogojev in/ali ciljev namestitve varuške au-pair in/ali nezakonitega zaposlovanja.

2. Države članice lahko zavrnejo *vlogo*, če se izkaže, da je subjekt gostitelj namerno ukinil delovna mesta, ki jih skuša zapolniti z novo vlogo, v zadnjih 12 mesecih pred datumom vloge.

2. Države članice lahko zavrnejo *izdajo dovoljenja* v naslednjih primerih:

(a) če je bil subjekt gostitelj kaznovan v skladu z nacionalno zakonodajo zaradi neprijavljenega dela in/ali nezakonitega zaposlovanja ali ne izpolnjuje pravnih obveznosti glede socialne varnosti in/ali obdavčitve, določenih v nacionalni zakonodaji, oziroma je prijavil stečaj ali je drugače plačilno nesposoben;

(b) če je bila družina gostiteljica ali, če je to relevantno, posredniška organizacija, ki sodeluje pri namestitvi varuške au pair, kaznovana v skladu z nacionalno zakonodajo zaradi kršitve pogojev in/ali ciljev namestitve varuške au pair in/ali nezakonitega zaposlovanja;

(c) če je bil subjekt gostitelj ali izobraževalni zavod ustanovljen izključno z namenom olajšanja vstopa.

Predlog spremembe 41

Predlog direktive Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Razlogi za odvzem dovoljenja

1. Države članice odvzamejo **dovoljenje** v naslednjih primerih:

(a) če so bili dovoljenja in predložena dokumentacija pridobljeni na goljufiv način oziroma so bili ponarejeni ali prirejeni;

(b) če je namen prebivanja državljana tretje države drugačen kot namen, za katerega je dobil dovoljenje;

(c) če je bil subjekt gostitelj ustanovljen izključno z namenom olajšanja vstopa;

(d) če subjekt gostitelj ne izpolnjuje pravnih obveznosti glede socialne varnosti in/ali obdavčitve, določenih v nacionalni zakonodaji, oziroma je prijavil stečaj ali je drugače plačilno nesposoben;

(e) če je bila družina gostiteljica ali, če je to relevantno, posredniška organizacija, ki sodelujejo pri namestitvi varuške au-pair, kaznovana v skladu z nacionalno zakonodajo zaradi kršitve pogojev in/ali ciljev namestitve varuške au-pair in/ali

Predlog spremembe

Razlogi za odvzem **ali nepodaljšanje** dovoljenja

1. Države članice **dovoljenje** odvzamejo **ali zavrnejo njegovo podaljšanje** v naslednjih primerih:

(a) če imetnik dovoljenja ne izpolnjuje več splošnih pogojev iz člena 6 ali ustreznih posebnih pogojev iz členov 7, 10 do 14 ali 16;

(b) če so bili dovoljenja in predložena dokumentacija pridobljeni na goljufiv način oziroma so bili ponarejeni ali prirejeni;

2. Države članice lahko dovoljenje odvzamejo ali zavrnejo njegovo podaljšanje v naslednjih primerih:

(a) če subjekt gostitelj ne izpolnjuje pravnih obveznosti glede socialne varnosti in/ali obdavčitve, določenih v nacionalni zakonodaji, oziroma je prijavil stečaj ali je drugače plačilno nesposoben; Če se to zgodi v času trajanja študijskega programa, bi bilo treba dati študentu na voljo dovolj časa, da najde enakovreden študijski program, da bo lahko dokončal svoj študij;

(b) če je bil subjekt gostitelj kaznovan v skladu z nacionalno zakonodajo zaradi neprijavljenega dela in/ali nezakonitega zaposlovanja ali ne izpolnjuje pravnih obveznosti glede socialne varnosti in/ali obdavčitve, določenih v nacionalni zakonodaji, oziroma je prijavil stečaj ali je

nezakonitega zaposlovanja;

(f) za študente, če se ne upoštevajo roki za dostop do gospodarskih dejavnosti v skladu s členom 23 *ali če zadevni študent ne doseže zadovoljivega napredka pri zadevnem študiju v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso.*

2. Države članice lahko odvzamejo dovoljenje iz razlogov javnega reda, javne varnosti ali javnega zdravja.

drugače plačilno nesposoben;

(c) če je bil subjekt gostitelj ustanovljen izključno z namenom olajšanja vstopa;

(d) če je bila družina gostiteljica ali, če je to relevantno, posredniška organizacija, ki sodelujejo pri namestitvi varuške au pair, kaznovana v skladu z nacionalno zakonodajo zaradi kršitve pogojev in/ali ciljev namestitve varuške au-pair in/ali nezakonitega zaposlovanja;

(e) če je namen prebivanja državljana tretje države drugačen kot namen, za katerega je dobil dovoljenje;

(f) za študente, če se ne upoštevajo roki za dostop do gospodarskih dejavnosti v skladu s členom 23;

(g) za študente, če ne dosežejo zadovoljivega napredka pri zadevnem študiju v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso. Država članica lahko na tej podlagi dovoljenje odvzame ali zavrne njegovo podaljšanje le s sklepom, v katerem navede posamezne razloge na podlagi ocene izobraževalnega zavoda, s katerim se je treba posvetovati o študentovem napredku, razen če zavod na prošnjo za mnenje ne odgovori v razumnem roku;

(h) zaradi razlogov javnega reda, javne varnosti ali javnega zdravja. Razlogi javnega reda in javne varnosti temeljijo izključno na osebnem vedenju posameznega državljana tretje države. Razlogi javnega zdravja temeljijo na objektivni analizi dejanskih tveganj in se ne bi smeli uporabljati diskriminatorno v primerjavi z državljani zadevne države članice.

2a. Če država članica na podlagi enega od razlogov iz odstavka 2(a), (b) ali (c) odvzame dovoljenje, ima državljan tretje države pravico ostati na ozemlju te države

članice, če si poišče drugi subjekt gostitelj ali družino gostiteljico za zaključek svojega študija ali raziskovanja oziroma za drugi namen, za katerega je bilo izdano dovoljenje.

Predlog spremembe 42

Predlog direktive Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 20

Razlogi za nepodaljšanje dovoljenja

1. Države članice lahko zavrnejo podaljšanje dovoljenja v naslednjih primerih:

(a) če so bili dovoljenje in predložena dokumentacija pridobljeni na goljufiv način oziroma so bili ponarejeni ali prirejeni;

(b) če se zdi, da imetnik ne izpolnjuje več splošnih pogojev za vstop in bivanje iz člena 6 ter ustreznih posebnih pogojev iz členov 7, 9 in 10;

(c) za študente, če se ne upoštevajo roki za dostop do gospodarskih dejavnosti v skladu s členom 23 ali če študent ne doseže zadovoljivega napredka pri zadevnem študiju v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso.

2. Države članice lahko zavrnejo podaljšanje dovoljenja iz razlogov javnega reda, javne varnosti in javnega zdravja.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 43

Predlog direktive Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Z odstopanjem od **člena** 12(2)(b) Direktive 2011/98/EU so raziskovalci, ki so državljani tretjih držav, upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, kar zadeva področja socialne varnosti, vključno z družinskimi prejemki, kakor so opredeljena v Uredbi št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti.

Predlog spremembe

1. Z odstopanjem od **členov** 12(2)(a) **in** (b) Direktive 2011/98/EU so raziskovalci **in študentje**, ki so državljani tretjih držav, upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, kar zadeva **izobraževanje, poklicno usposabljanje in** področja socialne varnosti, vključno z družinskimi prejemki, kakor so opredeljena v Uredbi št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti.

Obrazložitev

Odstopanje od direktive o enotnem dovoljenju bi bilo treba razširiti na študente ter vanj vključiti tudi izobraževanje in poklicno usposabljanje.

Predlog spremembe 44

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Učenci, prostovoljci, neplačani pripravniki in varuške au pair so upravičeni do enake obravnave, kar zadeva dostop do blaga in storitev ter dobavo blaga in opravljanje storitev, dostopnih javnosti, razen postopkov za pridobitev nastanitve v skladu z nacionalnim pravom, in sicer ne glede na to, ali imajo dovoljenje za delo v skladu s pravom Unije ali nacionalnim pravom.

Predlog spremembe

2. **Študenti**, učenci, prostovoljci, neplačani pripravniki in varuške au pair so upravičeni do enake obravnave, kar zadeva dostop do blaga in storitev ter dobavo blaga in opravljanje storitev, dostopnih javnosti, razen postopkov za pridobitev nastanitve v skladu z nacionalnim pravom, in sicer ne glede na to, ali imajo dovoljenje za delo v skladu s pravom Unije ali nacionalnim pravom.

Predlog spremembe 45

Predlog direktive
Člen 21 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Državljani tretjih držav, ki so zajeti v

področju uporabe te direktive in imajo dovoljenje za vstop v državo članico in bivanje na ozemlju države članice na podlagi vizuma za dolgoročno bivanje, so upravičeni do enakega obravnavanja kot državljani države gostiteljice, kar zadeva pravice iz odstavkov 1 in 2 tega člena.

Obrazložitev

Člen 3(1)(b) direktive o enotnem dovoljenju ne zajema izrecno državljanov tretjih držav (npr. študentov), ki v EU pridejo z vizumom. Ta vrzel bi utegnila povzročiti diskriminacijo študentov v primerjavi z drugimi kategorijami. Da bi to popravili, bi bilo treba pravice iz člena 21 izrecno razširiti tudi na to kategorijo.

Predlog spremembe 46

Predlog direktive Člen 23 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ob upoštevanju predpisov in pogojev, ki veljajo za zadevne dejavnosti v državi članici gostiteljici, imajo študenti pravico, da se ob študiju zaposlijo, lahko pa so upravičeni tudi do opravljanja gospodarske dejavnosti kot samozaposlene osebe. Pri tem se lahko upoštevajo pogoji na trgu delovne sile države **članice** gostiteljice.

Predlog spremembe

1. Ob upoštevanju predpisov in pogojev, ki veljajo za zadevne dejavnosti v državi članici gostiteljici, imajo študenti pravico, da se ob študiju zaposlijo, lahko pa so upravičeni tudi do opravljanja gospodarske dejavnosti kot samozaposlene osebe. Pri tem se lahko upoštevajo pogoji na trgu delovne sile države gostiteljice, **vendar ne sistematično, saj bi lahko bili študenti zaradi tega izključeni iz trga dela.**

Predlog spremembe 47

Predlog direktive Člen 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Po dokončanju raziskave ali študija v državi članici imajo državljani tretjih držav pravico, da ostanejo na ozemlju države članice v obdobju **12** mesecev zaradi

Predlog spremembe

1. Po dokončanju raziskave ali študija v državi članici imajo državljani tretjih držav pravico, da ostanejo na ozemlju države članice v obdobju **18** mesecev zaradi

iskanja dela ali ustanovitve podjetja, če so še vedno izpolnjeni pogoji, določeni v točkah (a) in (c) do (f) člena 6. V obdobju, daljšem od 3 mesecev in krajšem od 6 mesecev, se lahko od državljanov tretjih držav zahteva predložitev dokumentacije, da še naprej iščejo zaposlitev ali so v postopku ustanovitve podjetja. Po šestih mesecih se lahko od državljanov tretjih držav zahteva tudi predložitev dokaza, da imajo dejansko možnost za zaposlitev ali ustanovitev podjetja.

iskanja dela ali ustanovitve podjetja, če so še vedno izpolnjeni pogoji, določeni v točkah (a) in (c) do (f) člena 6. V obdobju, daljšem od šestih mesecev in krajšem od devetih mesecev, se lahko od državljanov tretjih držav zahteva predložitev dokumentacije, da še naprej iščejo zaposlitev ali so v postopku ustanovitve podjetja. Po devetih mesecih se lahko od državljanov tretjih držav zahteva tudi predložitev dokaza, da imajo dejansko možnost za zaposlitev ali ustanovitev podjetja.

2. Države članice zadevnim državljanom tretjih držav in po potrebi njihovim družinskim članom v skladu z nacionalnim pravom izdajo dovoljenje za namene iz odstavka 1 tega člena, če so izpolnjeni pogoji iz točk (a) in od (c) do (f) člena 6.

Predlog spremembe 48

Predlog direktive Člen 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Družinski člani raziskovalcev

1. Z odstopanjem od člena 3(1) in člena 8 Direktive 2003/86/ES združitev družine ni odvisna od tega, ali ima imetnik dovoljenja za bivanje za namene raziskovanja realne možnosti za pridobitev pravice do stalnega prebivanja in ali je prestal določeno minimalno obdobje prebivanja.

2. Z odstopanjem od zadnjega pododstavka člena 4(1) in člena 7(2) Direktive 2003/86/ES se lahko pogoji in merila za integracijo iz teh določb uporabljajo samo po tem, ko se zadevnim osebam odobri združitev družine.

3. Z odstopanjem od prvega pododstavka

Predlog spremembe

Družinski člani raziskovalcev **in študentov**

1. Z odstopanjem od člena 3(1) in člena 8 Direktive 2003/86/ES združitev družine ni odvisna od tega, ali ima imetnik dovoljenja za bivanje za namene raziskovanja **ali študija** realne možnosti za pridobitev pravice do stalnega prebivanja in ali je prestal določeno minimalno obdobje prebivanja.

2. Z odstopanjem od zadnjega pododstavka člena 4(1) in člena 7(2) Direktive 2003/86/ES se lahko pogoji in merila za integracijo iz teh določb uporabljajo samo po tem, ko se zadevnim osebam odobri združitev družine.

3. Z odstopanjem od prvega pododstavka

člena 5(4) Direktive 2003/86/ES se izdajo dovoljenja za družinske člane, če so izpolnjeni pogoji za združitev družine, v roku 90 dni od datuma vložitve vloge oziroma v roku 60 dni od datuma prvotne vloge za družinske člane raziskovalcev, ki so državljani tretjih držav in so zajeti v ustreznih programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti.

4. Z odstopanjem od člena 13(2) in (3) Direktive 2003/86/ES dovoljenje za družinske člane velja tako dolgo, kot velja dovoljenje raziskovalca, če to dopušča obdobje veljavnosti njihovih potnih listin.

5. Z odstopanjem od drugega stavka člena 14(2) Direktive 2003/86/ES države članice za dostop do trga delovne sile ne določijo nikakršnega roka.

člena 5(4) Direktive 2003/86/ES se izdajo dovoljenja za družinske člane, če so izpolnjeni pogoji za združitev družine, v roku 90 dni od datuma vložitve vloge oziroma v roku 60 dni od datuma prvotne vloge za družinske člane raziskovalcev *in študentov*, ki so državljani tretjih držav in so zajeti v ustreznih programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti.

4. Z odstopanjem od člena 13(2) in (3) Direktive 2003/86/ES dovoljenje za družinske člane velja tako dolgo, kot velja dovoljenje raziskovalca *ali študenta*, če to dopušča obdobje veljavnosti njihovih potnih listin.

5. Z odstopanjem od drugega stavka člena 14(2) Direktive 2003/86/ES države članice za dostop do trga delovne sile ne določijo nikakršnega roka.

Obrazložitev

Določbo o združitvi družine, ki se nanaša na raziskovalce, bi bilo treba razširiti na študente.

Predlog spremembe 49

Predlog direktive

Člen 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pravica do mobilnosti med državami članicami za raziskovalce, študente in *plačane* pripravnike

1. Državljan tretje države, ki je bil sprejet kot raziskovalec na podlagi te direktive, lahko del svoje raziskave izvede v drugi državi članici pod pogoji iz tega člena.

Če ostane raziskovalec v drugi državi članici do šest mesecev, lahko izvaja raziskovalno delo na podlagi sporazuma o gostovanju, sklenjenega v prvi državi članici, če ima za to v drugi državi članici

Predlog spremembe

Pravica do mobilnosti med državami članicami za raziskovalce, študente, *prostovoljce* in pripravnike

1. Državljan tretje države, ki je bil sprejet kot raziskovalec na podlagi te direktive, lahko del svoje raziskave izvede v drugi državi članici pod pogoji iz tega člena.

Če ostane raziskovalec v drugi državi članici do šest mesecev, lahko izvaja raziskovalno delo na podlagi sporazuma o gostovanju, sklenjenega v prvi državi članici, če ima za to v drugi državi članici

zagotovljena zadostna sredstva in **ne predstavlja nevarnosti** za javni red, javno varnost ali javno zdravje v drugi državi članici.

Če raziskovalec ostane več kot šest mesecev, lahko država članica zahteva nov sporazum o gostovanju za izvajanje raziskovalnega dela v zadevni državi članici. Če države članice zahtevajo dovoljenje za izvajanje mobilnosti, se takšno dovoljenje izda v skladu s postopkovnimi jamstvi iz člena 30. Države članice od raziskovalca ne bodo zahtevale, naj zapusti njihovo ozemlje, da bi lahko zaprosil za dovoljenje .

2. Za obdobja, daljša od treh mesecev in krajša od šest mesecev, se državljanu tretje države, ki je bil v skladu s to direktivo sprejet kot študent ali **plačani** pripravnik, dovoli opravljanje dela **študija/pripravnštva** v drugi državi članici, če pred premestitvijo v navedeno državo članico pristojnemu organu druge države članice predloži naslednje:

- (a) veljavno potno listino;
 - (b) dokaz o zdravstvenem zavarovanju za vsa tveganja, za katera so običajno zavarovani državljani zadevne države članice;
 - (c) dokaz, da je bil sprejet v visokošolski zavod ali subjekt gostitelj, ki ponuja usposabljanje;
 - (d) dokazilo o zadostnih sredstvih za kritje njegovih življenjskih stroškov med bivanjem, stroškov študija in povratka.
3. Za mobilnost študentov in pripravnikov iz prve države članice v drugo državo članico organi druge države članice o svoji odločitvi obvestijo organe prve države članice. Uporabljajo se postopki sodelovanja iz člena 32.

4. Državljanu tretje države, ki je bil sprejet kot študent, se lahko dovolijo premestitve v

zagotovljena zadostna sredstva in **ni nevaren** za javni red, javno varnost ali javno zdravje v drugi državi članici.

Če raziskovalec ostane več kot šest mesecev, lahko država članica zahteva nov sporazum o gostovanju za izvajanje raziskovalnega dela v zadevni državi članici. Če države članice zahtevajo dovoljenje za izvajanje mobilnosti, se takšno dovoljenje izda v skladu s postopkovnimi jamstvi iz člena 29. Države članice od raziskovalca ne bodo zahtevale, naj zapusti njihovo ozemlje, da bi lahko zaprosil za dovoljenje .

2. Za obdobja, daljša od treh mesecev in krajša od šest mesecev, se državljanu tretje države, ki je bil v skladu s to direktivo sprejet kot študent, **prostovoljec** ali pripravnik, dovoli opravljanje dela **študija/pripravnštva/prostovoljne dejavnosti** v drugi državi članici, če pred premestitvijo v navedeno državo članico pristojnemu organu druge države članice predloži naslednje:

- (a) veljavno potno listino;
 - (b) dokaz o zdravstvenem zavarovanju za vsa tveganja, za katera so običajno zavarovani državljani zadevne države članice;
 - (c) dokaz, da je bil sprejet v visokošolski zavod ali subjekt gostitelj, ki ponuja usposabljanje **ali prostovoljno delo**;
 - (d) dokazilo o zadostnih sredstvih za kritje njegovih življenjskih stroškov med bivanjem, stroškov študija in povratka.
3. Za mobilnost študentov, **prostovoljcev** in pripravnikov iz prve države članice v drugo državo članico organi druge države članice o svoji odločitvi obvestijo organe prve države članice. Uporabljajo se postopki sodelovanja iz člena 32.

4. Državljanu tretje države, ki je bil sprejet kot študent, se lahko dovolijo premestitve v

drugo državo članico, ki presegajo šest mesecev, in sicer pod istimi pogoji, kot se uporabljajo za mobilnost za obdobje, daljše od treh mesecev in krajše od šest mesecev. Če države članice zahtevajo novo vlogo za izdajo dovoljenja za izvajanje mobilnosti za obdobje, daljše od šestih mesecev, se takšno dovoljenje izda v skladu s členom 29.

5. Države članice ne zahtevajo od študentov, naj zapustijo njihovo ozemlje, da bi lahko vložili vloge za izdajo dovoljenj za mobilnost med državami članicami.

Predlog spremembe 50

Predlog direktive

Člen 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pravice raziskovalcev in študentov, zajetih v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti

1. Države članice državljanom tretjih držav, ki so bili sprejeti kot raziskovalci ali študenti v skladu s to direktivo in so zajeti v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, izdajo dovoljenje za celotno obdobje njihovega bivanja v zadevnih državah članicah:

(a) če je pred vstopom v prvo državo članico znan celoten seznam držav članic, v katere namerava iti raziskovalec ali študent;

(b) v primeru študentov, če lahko prosilec predloži dokazilo, da je bil za namene študija sprejet v zadevni **visokošolski** zavod.

drugo državo članico, ki presegajo šest mesecev, in sicer pod istimi pogoji, kot se uporabljajo za mobilnost za obdobje, daljše od treh mesecev in krajše od šest mesecev. Če države članice zahtevajo novo vlogo za izdajo dovoljenja za izvajanje mobilnosti za obdobje, daljše od šestih mesecev, se takšno dovoljenje izda v skladu s členom 29.

5. Države članice ne zahtevajo od študentov, **prostovoljcev ali pripravnikov** naj zapustijo njihovo ozemlje, da bi lahko vložili vloge za izdajo dovoljenj za mobilnost med državami članicami.

Predlog spremembe

Pravice raziskovalcev, **prostovoljcev, neplačanih in plačanih pripravnikov ter** študentov, zajetih v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti

1. Države članice državljanom tretjih držav, ki so bili sprejeti kot raziskovalci, **prostovoljci, neplačani oziroma plačani pripravniki** ali študenti v skladu s to direktivo in so zajeti v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, izdajo dovoljenje za celotno obdobje njihovega bivanja v zadevnih državah članicah:

(a) če je pred vstopom v prvo državo članico znan celoten seznam držav članic, v katere **po svoji napovedi** namerava iti raziskovalec, **prostovoljec, neplačani oziroma plačani pripravnik** ali študent;

(b) v primeru študentov, če lahko prosilec predloži dokazilo, da je bil za namene študija sprejet v zadevni **izobraževalni** zavod.

(ba) v primeru prostovoljcev, če lahko prosilec predloži dokazila, da je bil sprejet v ustrezno organizacijo ali program, ki izvaja prostovoljno delo, kot je Evropska prostovoljna služba;

(bb) v primeru pripravnika, če lahko prosilec predloži dokazilo, da je bil sprejet s strani ustreznega subjekta gostitelja.

2. Dovoljenje izda prva država članica, v kateri prebiva raziskovalec ali študent.

3. Če pred vstopom v prvo državo članico ni znan celoten seznam držav članic:

(a) se za raziskovalce uporabljajo pogoji, kot so navedeni v členu 26, za bivanje v drugi državi članici za obdobje največ šestih mesecev;

(b) se za študente uporabljajo pogoji, kot so navedeni v členu 26, za bivanje v drugi državi članici za obdobje med tremi in šestimi meseci.

2. Dovoljenje izda prva država članica, v kateri prebiva raziskovalec, **prostovoljec, neplačani oziroma plačani pripravnik** ali študent.

3. Če pred vstopom v prvo državo članico ni znan celoten seznam držav članic:

(a) se za raziskovalce uporabljajo pogoji, kot so navedeni v členu 26, za bivanje v drugi državi članici za obdobje največ šestih mesecev;

(b) se za študente, **neplačane ali plačane pripravnike in prostovoljce** uporabljajo pogoji, kot so navedeni v členu 26, za bivanje v drugi državi članici za obdobje med tremi in šestimi meseci.

Predlog spremembe 51

Predlog direktive

Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Če se raziskovalec preseli v drugo državo članico v skladu s členoma 26 in 27 ter si je že ustvaril družino v prvi državi članici, imajo člani njegove družine pravico, da ga spremljajo ali se mu pridružijo.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Obrazložitev

Ne zadeva slovenske različice.

Predlog spremembe 52

Predlog direktive

Člen 28 – odstavek 4 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) stalna in redna sredstva, ki zadoščajo za vzdrževanje njega in njegovih družinskih članov, ne da bi potreboval socialno pomoč zadevne države članice.

Predlog spremembe

(Ne zadeva slovenske različice.)

Obrazložitev

Ne zadeva slovenske različice.

Predlog spremembe 53

Predlog direktive

Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Pristojni organi držav članic odločijo o popolni vlogi za izdajo dovoljenja in o tem čim prej ter najpozneje v **60 dneh od datuma vložitve vloge, v primeru raziskovalcev in študentov, ki so državljani tretjih držav in so zajeti v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, pa v 30 dneh** od datuma vložitve vloge, uradno pisno obvestijo prosilca v skladu s postopki obveščanja, določenimi v nacionalni zakonodaji zadevne države članice.

Predlog spremembe

1. Pristojni organi držav članic odločijo o popolni vlogi za izdajo dovoljenja in o tem čim prej ter najpozneje v 30 dneh od datuma vložitve vloge uradno pisno obvestijo prosilca v skladu s postopki obveščanja, določenimi v nacionalni zakonodaji zadevne države članice. ***Če je na podlagi njihovega nacionalnega prava možna pritožba pri upravnem organu, pristojni organi države članice o pritožbi odločijo najpozneje v 30 dneh od datuma vložitve pritožbe.***

Predlog spremembe 54

Predlog direktive

Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Če so podatki v podporo vlogi

Predlog spremembe

2. Če so podatki v podporo vlogi

pomanjkljivi, pristojni organi prosilca obvestijo, da mora predložiti dodatne podatke, in navedejo razumen rok za dopolnitev **vloge**. Rok iz odstavka 1 ne teče, dokler organi ne prejmejo dodatnih zahtevanih informacij .

pomanjkljivi, pristojni organi prosilca obvestijo, da mora predložiti dodatne podatke, in **pri evidentiranju vloge** navedejo razumen rok za **njeno** dopolnitev. Rok iz odstavka 1 ne teče, dokler organi ne prejmejo dodatnih zahtevanih informacij .

Predlog spremembe 55

Predlog direktive Člen 29 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Sklep o zavrnitvi **vloge za izdajo** dovoljenja se uradno sporoči zadevnemu državljanu tretje države v skladu s postopki obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji. Uradno obvestilo vsebuje pravni pouk, nacionalno sodišče ali organ, pri katerem lahko zadevna oseba vloži pritožbo, in roke.

Predlog spremembe

3. Sklep o zavrnitvi **izdaje** dovoljenja se uradno sporoči zadevnemu državljanu tretje države v skladu s postopki obveščanja po ustrezni nacionalni zakonodaji. Uradno obvestilo vsebuje pravni pouk, nacionalno sodišče ali organ, pri katerem lahko zadevna oseba vloži pritožbo, in roke **ter vse pomembne praktične informacije za lažje uveljavljanje njegovih pravic**.

Obrazložitev

Tehnični predlog spremembe zaradi uskladitve z naslovom Poglavlja IV in drugimi instrumenti, kot sta direktivi o premestitvah znotraj podjetja in o sezonskih delavcih.

Predlog spremembe 56

Predlog direktive Člen 29 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Če je **vloga** zavrnjena ali je dovoljenje, izdano na podlagi te direktive, odvzeto, ima zadevna oseba pravico do pravnega sredstva pred organi zadevne države članice.

Predlog spremembe

4. Če je **izdaja dovoljenja** zavrnjena ali je dovoljenje, izdano na podlagi te direktive, odvzeto, ima zadevna oseba pravico do pravnega sredstva pred organi zadevne države članice.

Obrazložitev

Tehnični predlog spremembe zaradi uskladitve z naslovom Poglavja IV in drugimi instrumenti, kot sta direktivi o premestitvah znotraj podjetja in o sezonskih delavcih.

Predlog spremembe 57

Predlog direktive

Člen 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 29a

Skrajšani postopek za izdajo dovoljenj za prebivanje ali vizumov študentom, učencem in raziskovalcem

Sporazum o uvedbi skrajšanega postopka za izdajo dovoljenj za prebivanje in vizumov na ime državljana tretje države se lahko sklene med organom države članice, ki je odgovoren za vstop in prebivanje študentov, učencev ali raziskovalcev, ki so državljani tretjih držav, in izobraževalnim zavodom ali organizacijo, ki izvaja programe študijske izmenjave in je bila odobrena za ta namen, ali raziskovalno organizacijo, ki jo je zadevna država članica odobrila v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso.

Obrazložitev

Skrajšani postopek, ki je že v veljavni študentski direktivi, se ponovno uvede in razširi na raziskovalce.

Predlog spremembe 58

Predlog direktive

Člen 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Države članice dajo na voljo informacije o pogojih vstopa in prebivanja za državljane

Države članice dajo na voljo ***zlahka dostopne in razumljive*** informacije o

tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe te direktive, vključno z zahtevanimi najmanjšimi mesečnimi sredstvi, pravicami, vsemi pisnimi dokazili, potrebnimi za vlogo, in veljavnimi pristojbinami. Države članice dajo na voljo informacije o raziskovalnih organizacijah, odobrenih v skladu s členom 8.

pogojih vstopa in prebivanja za državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe te direktive, vključno z zahtevanimi najmanjšimi mesečnimi sredstvi, pravicami, vsemi pisnimi dokazili, potrebnimi za vlogo, in veljavnimi pristojbinami. Države članice dajo na voljo informacije o raziskovalnih organizacijah, odobrenih v skladu s členom 8.

Predlog spremembe 59

Predlog direktive Člen 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko zahtevajo **od prosilcev** plačilo pristojbin za **obravnavo** vlog v skladu s to direktivo. **Znesek takšnih** pristojbin ne **ogrozi izpolnjevanja** ciljev Direktive.

Predlog spremembe

Države članice lahko zahtevajo plačilo pristojbin za **obravnavanje** vlog v skladu s to direktivo. **Višina teh** pristojbin ne **sme biti pretirana ali nesorazmerna, tako da bi ovirala izpolnjevanje** ciljev Direktive. **Če te pristojbine plača državljan tretje države, je ta upravičen do tega, da mu subjekt gostitelj oziroma družina gostiteljica ta znesek povrne.**

Predlog spremembe 60

Predlog direktive Člen 32 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2a. Države članice olajšajo postopek obravnavanja vlog tako, da državljanom tretjih držav omogočijo vlaganje prošenj in izvedbo postopkov s katerokoli državo članico na tisti ambasadi ali konzulatu države članice, ki prosilcu najbolj ustreza.

Predlog spremembe

OBRAZLOŽITEV

Pri tej direktivi gre za prenovitev in združitve Direktive 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005 o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja in Direktive 2004/114/ES z dne 13. decembra 2004 o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev, neplačanega usposabljanja ali prostovoljnega dela. Z obravnavnim novim predlogom pa sta bili dodani novi kategoriji: tj. za plačane pripravnike in varuške au pair. Ti kategoriji doslej nista bili vključeni v okvir, ki bi urejal njun položaj. Njuna vključitev v to direktivo bo pripomogla k preprečevanju izkoriščanja in dela na črno.

Poročevalka pozdravlja predlog Komisije, saj je namenjen izboljšanju določb o teh skupinah državljanov tretjih držav in večji privlačnosti EU. EU mora biti konkurenčna na svetovnem trgu, obenem pa zagotavljati zaščito in enako obravnavanje. Poročevalka meni, da je ta predlog dobra podlaga in uporabno sredstvo v podporo tem ciljem. Pozdravlja vključitev novih kategorij, zavezujočo naravo določb, ki so v veljavni direktivi nezavezujoče, boljši dostop do trga dela za študente, večjo zaščito, rok za postopke za izdajanje dovoljenj in možnost, da raziskovalci ali študenti po koncu raziskovanja oziroma študija ostanejo in si iščejo zaposlitev ali ustanovijo podjetje.

Evropa se sooča s staranjem prebivalstva in demografskim izzivom. Na podlagi ocene obsega priseljevanja, ki bi bilo nujno za ohranitev konstantnega razmerja aktivnega prebivalstva na ravni iz leta 2010, naj bi EU kot celota v obdobju 2010–2020 potrebovala več kot 11 milijonov dodatnih priseljencev.

Evropa je bila včasih precej privlačen trg dela za usposobljene delavce z vsega sveta, zdaj pa države z drugih delov sveta veliko bolj uspešno privabljajo usposobljeno delovno silo, medtem ko zapletena birokracija in skeptičen odnos do priseljencev v EU odvrata ljudi.

Evropa bo za zapolnitev prostih delovnih mest in zagotovitev gospodarske rasti vse bolj odvisna od priseljevanja. Z dobrim upravljanjem priseljevanja bi utegnili rešiti težave starajočega se prebivalstva in pomanjkanja usposobljenih kadrov v mnogih sektorjih. Potrebujemo proaktivno politiko priseljevanja, s katero bomo privabili usposobljene priseljence iz tretjih držav, in institucionalni okvir, v katerem se bodo njihove spretnosti in kompetence bolje uporabile. To bi bilo dobro tako za priseljence kot tudi za trg dela v EU.

S proaktivno politiko priseljevanja bomo rešili pomanjkanje kadrov na nekaterih področjih na trgu dela, dokazano je namreč, da se znanja in spretnosti priseljencev in drugih delavcev pogosto dopolnjujejo, kar pozitivno vpliva na delodajalce in gospodarsko aktivnost. Priseljevanje lahko prispeva tudi k podjetništvu, raznolikosti in inovacijam.

Predlogi sprememb

Poročevalka meni, da je predlog Komisije ustrezno uravnotežen in prinaša mnoge izboljšave. Prepričana pa je, da bi lahko z nekaterimi spremembami predlog še okrepili.

Ob pripravi tega poročila potekajo pogajanja o predlogu direktive o pogojih za vstop in

prebivanje državljanov tretjih držav zaradi sezonskega dela in o predlogu direktive o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja. Nekatera vprašanja, ki so predmet omenjenih pogajanj, so pomembna tudi za to direktivo in poročevalka si prizadeva za to, da bi upoštevali rezultate teh pogajanj. Nekateri predlogi sprememb o vprašanjih, ki so skupna tema aktoma, so: kvote (uvodna izjava 35), namerna ukinitve delovnega mesta s strani subjekta gostitelja (člen 18(2)), možnost iskanja drugega subjekta gostitelja v primeru odvzema dovoljenja (člen 19(2a)novi) in višina pristojbin (člen 31).

Možnost, da lahko imajo države članice bolj ugodne določbe, ne bi smela biti omejena le na člene 21, 22, 23, 24, 25 in 29. Poročevalka predlaga, da se k temu dodajo člani 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33 in 34.

Določba, ki se nanaša na odvzem dovoljenja s strani držav članic, ne bi smela biti zavezujoča, temveč bi morala biti v obliki pogojne klavzule. Tako bi imele države članice možnost, da dovoljenje v naštetih primerih odvzamejo, imele pa bi tudi prožnost, da tega ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ne storijo (člen 19(1)). Zato je poročevalka dodala predlog spremembe, v skladu s katerim se države članice posvetujejo z izobraževalnim zavodom, preden odvzamejo dovoljenje ali ga ne podaljšajo, če študenti ne dosežejo zadovoljivega napredka (člen 19(1)(f) in člen 20(1)(c)).

V zvezi z zavrnitvijo dovoljenja iz razlogov javnega reda, javne varnosti in javnega zdravja predlaga, naj se k temu doda, da ti razlogi temeljijo izključno na osebnem vedenju posameznega državljan tretje države (člen 19(2) in člen 20(2)).

Posebej pozdravlja, da predlog Komisije državljanom tretjih držav omogoča, da po zaključku raziskovanja ali študija ostanejo na ozemlju države članice za primerno obdobje, da si poiščejo zaposlitev ali ustanovijo podjetje. Če ustanove EU vlagajo v izobraževanje teh oseb, bi jih morala biti EU zmožna privabiti, da ostanejo. V interesu EU je, da kvalificirane diplomante zadrži. Zato poročevalka predlaga podaljšanje tega obdobja na 18 mesecev in razširitev ozemlja na Evropsko unijo, ne pa da je to omejeno le na posamezno državo članico (člen 24).

Komisija je uvedla pravila za družinske člane raziskovalcev, kar poročevalka pozdravlja. Pri tem pa je treba spomniti, da je lahko veliko študentov ob zaključku visokošolske izobrazbe starejših, zato ni malo verjetno, da imajo tudi oni družinske člane, ki jih vzdržujejo. Ker želimo te študente privabiti v EU, poročevalka predlaga razširitev teh določb tudi na družinske člane študentov (člen 25).

V zvezi z mobilnostjo EU pa predlaga razširitev tega področja tudi na neplačane pripravnike in prostovoljce (člen 26).

Pozdravlja dejstvo, da so v predlogu Komisije določeni roki za postopek izdaje dovoljenja. Predlaga pa, da bi ta rok podaljšali na 30 dni in uvedli tudi rok do največ 30 dni za pritožbe zoper negativno odločitev (člen 29(1)).

Veljavna študentska direktiva vključuje člen o skrajšanem postopku za izdajo dovoljenj o prebivanju in vizumov in poročevalka predlaga, da bi ponovno uvedli takšen postopek za

študente in učence ter ga razširili še na raziskovalce. Če je oseba dobila dovoljenje za vstop v EU v skladu s to direktivo, bi morali omogočiti hitro odločanje o njenem dovoljenju o prebivanju ali vizumu, da se olajša njen prihod (člen 29a(novo)).

PRILOGA: PISMO ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE

Sklic: D(2013)46072

Mr Juan Fernando López Aguilar
Predsednik Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
ASP 11G306
v Bruslju

Zadeva: ***Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušek au-pair (prenovitev) (COM(2013)0151 – 2013/0081(COD))***

Spoštovani predsednik,

Odbor za pravne zadeve, ki mu imam čast predsedovati, je preučil navedeni predlog v skladu s členom 87 o prenovitvi, ki je bil vključen v poslovnik Evropskega parlamenta.

Tretji odstavek tega člena se glasi:

„Če odbor, pristojen za pravne zadeve, meni, da predlog ne vsebuje vsebinskih sprememb, razen tistih, ki so bile opredeljene kot take, o tem obvesti pristojni odbor.

V tem primeru so, poleg pogojev iz členov 156 in 157, v pristojnem odboru dopustni predlogi sprememb le, če zadevajo tiste dele predloga, ki vsebujejo spremembe.

Vendar, če namerava pristojni odbor predložiti tudi predloge sprememb za kodificirane dele predloga v skladu s točko 8 Medinstitucionalnega sporazuma, o tem nemudoma obvesti Svet in Komisijo, slednja pa še pred glasovanjem v skladu s členom 54 odbor obvesti o svojem stališču glede predlogov sprememb in o tem, ali namerava umakniti predlog za prenovitev.“

Odbor za pravne zadeve v skladu z mnenjem pravne službe, katere predstavniki so sodelovali na sejah posvetovalne delovne skupne, ki je preučila predlagano prenovljeno različico, in v skladu s priporočili pripravljavca mnenja meni, da zadevni predlog ne vsebuje vsebinskih sprememb, razen tistih, ki so bile opredeljene kot take v predlogu ali v mnenju posvetovalne delovne skupine, in da je predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih aktov z omenjenimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb.

Glede prilagoditve določb o komitologiji členoma 290 in 291 v okviru postopka za prenovitev, pa Odbor za pravne zadeve poudarja, da mora zakonodajalec vedno imeti možnost, da sprejme končne odločitve glede prenosa zakonodajnih pristojnosti in izvedbenih pooblastil in ga pri tem ne sme omejevati kodifikacija obstoječih besedil o teh vprašanjih v predlogu.

Odbor za pravne zadeve po razpravi na svoji seji 17. septembra 2013 z 23 glasovi za in nobenim vzdržanim¹ priporoča vašemu odboru kot pristojnemu odboru, naj nadaljuje preučevanje omenjenega predloga v skladu s členom 87.

S spoštovanjem,

Klaus-Heiner LEHNE

Priloga: mnenje posvetovalne delovne skupine

¹ Prisotni člani: Luigi Berlinguer, Raffael Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastien Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Angelika Niebler, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Olle Schmidt, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, József Szájer, Alexandra Thein, Axel Voss, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.

PRILOGA: MNENJE POSVETOVALNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽB EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE



POSVETOVALNA SKUPINA
PRAVNIH SLUŽB

Bruselj, 4. junij 2013

MNENJE

V VEDNOST EVROPSKEMU PARLAMENTU SVETU KOMISIJI

Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušek au-pair (prenovitev) COM(2013)0151 z dne 28. 6. 2013 – 2013/0081(COD)

V skladu z Medinstitucionalnim sporazumom z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov, zlasti z odstavkom 9, se je posvetovalna delovna skupina, ki jo sestavljajo pravne službe Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, sestala 23. aprila 2013, da bi med drugim proučila omenjeni predlog, ki ga je predložila Komisija.

Posvetovalna delovna skupina je na tem sestanku¹ po preučitvi predloga direktive Evropskega parlamenta in Sveta o prenovitvi Direktive Sveta 2004/114/ES z dne 13. decembra 2004 o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev, neplačanega usposabljanja ali prostovoljnega dela in Direktive Sveta 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005 o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja soglasno ugotovila naslednje:

- 1) Da bi bil obrazložiten memorandum v celoti pripravljen v skladu z ustreznimi zahtevami iz medinstitucionalnega sporazuma, bi morale biti v tem dokumentu navedene določbe predhodnih aktov, ki v predlogu ostajajo nespremenjeni, kot določa točka 6(a)(iii) tega sporazuma.
- 2) V osnutku predloga prenovitve bi morale biti naslednje predlagane spremembe osenčene s sivo barvo, ki se običajno uporablja za označevanje vsebinskih sprememb:
 - v uvodni izjavi 31 dodane besede „*in plačanih pripravnikov*“;
 - v členu 21(1) dodane besede „*izmenjav učencev*“, „*neplačanega usposabljanja*“ in „*prostovoljnega dela*“;
 - v točki (1) člena 3 dodane besede „*na podlagi preglednih meril*“;

¹ Posvetovalna skupina je imela na voljo angleško, francosko in nemško jezikovno različico predloga, svoje delo pa je opravila na podlagi angleške različice, ki je izvirna različica obravnavanega besedila.

– črtanje celotnega besedila točke (d) odstavka 2 člena 3 Direktive 2005/71/ES.

3) V osnutku prenovljenega besedila bi moralo biti navedeno besedilo drugega pododstavka člena 3(1) Direktive 2004/114/ES, ki bi moralo biti označeno z označevalcem črtanja (tj. dvakrat prečrtano in osenčeno s sivo barvo).

4) Naslov dela A Priloge I bi bilo treba prilagoditi, tako da bi bilo v njem navedeno „*Razveljavljeni direktivi*“.

Posvetovalna delovna skupina je po proučitvi predloga soglasno sklenila, da predlog ne vsebuje vsebinskih sprememb, razen tistih, ki so kot takšne opredeljene v samem predlogu ali v tem mnenju. Skupina je v zvezi s kodifikacijo nespremenjenih določb iz predhodnih aktov z navedenimi vsebinskimi spremembami tudi soglasno sklenila, da predlog vsebuje le kodifikacijo obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb.

C. PENNERA
pravni svetovalec

H. LEGAL
pravni svetovalec

L. ROMERO REQUENA
generalni direktor

7.10.2013

MNENJE ODBORA ZA ZAPOSLOVANJE IN SOCIALNE ZADEVE

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušku au pair (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Poročevalka: Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou)

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Poročevalka pozdravlja cilje tega predloga Komisije, s katerim je slednja v skladu s svojimi pooblastili zagotovila koristno orodje za podporo nadaljnji krepitvi socialnih, kulturnih in gospodarskih odnosov med EU in tretjimi državami. Meni, da je predlog dobra podlaga, ki bi jo bilo treba nadgraditi z obširnimi dialogom in izmenjavo mnenj. Cilj je na čim boljši način pospešiti prenos znanja in spretnosti ter spodbujati konkurenčnost EU, tako da se hkrati zagotovi pravična obravnava različnih skupin državljanov tretjih držav. Poročevalka meni, da je boljše upravljanje migracijskih tokov bistvenega pomena za razvoj skupne politike priseljevanja v EU in učinkovitejše izvajanje strategije Evropa 2020.

Predlog Komisije je v obliki direktive, ki spreminja in prenavlja direktivi Sveta 2004/114/ES in 2005/71/ES. V okviru tega predloga za optimizacijo koristi se posodablja okvir politike in poskuša ustrezno obravnavati tveganja in pomanjkljivosti, na katere je bilo opozorjeno v poročilih o izvajanju obeh direktiv.

Cilj spremenjenega in prenovljenega predloga Komisije je izboljšanje določb za raziskovalce, študente, dijake, neplačane pripravnike in prostovoljce, ki so državljani tretjih držav, ter uporaba skupnih določb za dve novi kategoriji državljanov tretjih držav: plačane pripravnike in varuške au pair, za katere še ni pravno določenega skupnega predpisa.

Potreba po izboljšani in prenovljeni direktivi je še večja zaradi sedanjih okoliščin in izzivov; EU se danes sooča s pomembnimi strukturnimi izzivi demografske in ekonomske narave. Pričakovati je, da se bo število delovno sposobnega prebivalstva v prihodnjih letih začelo zmanjševati, medtem ko se bodo opazovani vzorci rasti zaposlitve s poudarkom na usposobljeni delovni sili nadaljevali. EU se poleg tega sooča s situacijo, **ko so nujno potrebne inovacije**. Evropa porabi za raziskave in razvoj vsako leto 0,8 % BDP manj kot

ZDA in 1,5 % manj kot Japonska. Čeprav trg EU ostaja največji na svetu, je razdrobljen in ni dovolj naklonjen inovacijam. Da bi uresničili cilj povečanja naložb v raziskave in inovacije, ki je določen v strategiji Evropa 2020 in njeni vodilni pobudi Unija inovacij, Evropa po ocenah potrebuje milijon dodatnih delovnih mest na področju raziskav. Priseljevanje iz držav zunaj EU je eden od virov visoko usposobljene delovne sile, pri čemer so največje potrebe zlasti po raziskovalcih, ki so državljani tretjih držav. EU se lahko z zgoraj navedenimi izzivi spopade tako, da dejavno pritegne visoko kvalificirane potencialne delavce in človeški kapital. Spodbujanje medsebojnih človeških stikov in mobilnosti je del zunanje politike EU, zlasti kar zadeva države evropske sosedске politike ali strateške partnerje EU. Omogočanje državljanom tretjih držav, da razvijajo sposobnosti in pridobijo znanje v določenem obdobju usposabljanja v Evropi, spodbuja „kroženje možganov“ ter podpira sodelovanje s tretjimi državami, kar koristi državam, iz katerih te osebe prihajajo, in državam, ki jih sprejemajo. Globalizacija zahteva okrepljene odnose med podjetji v EU in tujimi trgi, medtem ko selitve pripravnikov in varušku au pair spodbujajo razvoj človeškega kapitala, vzajemno bogatijo migrante, njihovo državo izvora in državo gostiteljico ter izboljšujejo medsebojno poznavanje med kulturami.

Poročevalka je zaskrbljena, ker zaradi odsotnosti jasnega pravnega okvira obstaja nevarnost izkoriščanja, ki so mu še posebej izpostavljeni plačani pripravniki, raziskovalci in varuške au pair, kar bi posledično pomenilo tveganje nelojalne konkurence, in meni, da bi bilo treba te pomisleke ustrezno preučiti in obravnavati.

Poročevalka pozdravlja splošni cilj predloga Komisije, da se zagotovi skladen pravni okvir, usmerjen zlasti v različne skupine, ki prihajajo v Unijo iz tretjih držav. Popolnoma razume cilj, da bi bilo treba poenostaviti in posodobiti veljavne določbe v zvezi z različnimi skupinami oseb v enotnem pravnem aktu. Vendar hkrati poudarja, da je takšna naloga zapletena, ker je med temi različnimi kategorijami državljanov tretjih držav več razlik kot pa skupnih značilnosti. Poročevalka torej predlaga nekaj sprememb, ki bi lahko dodatno okrepile predlog in podprle njegove cilje.

Spremembe

Poročevalka je predlog Komisije preučila z vidika zaposlovanja. Besedilo, ki ga predlaga Komisija, ni dovolj jasno in teži k posploševanju, saj združuje različna delovna razmerja, ki so drugačna za plačane pripravnike, raziskovalce, varuške au pair in študente. Poleg tega ne vsebuje jasnega razlikovanja in sklicevanj za izboljšanje delovnih razmerij zadevnih skupin glede pogodb o delu, socialne varnosti in socialne zaščite.

Zato se je poročevalka znašla v dilemi, in sicer ali:

a) zahtevati črtanje plačanih pripravnikov, raziskovalcev in varušku au pair iz te direktive, in sicer prek predložitve horizontalnega predloga spremembe skupaj z utemeljitvijo in poziva Komisiji, naj te kategorije vključi v drugo direktivo ali direktive. Poročevalka torej predlaga, naj se zaradi jasnosti iz člena 2 izključijo vse kategorije državljanov tretjih držav, ki jih veljavne direktive že zajemajo (plačani pripravniki, osebe, premeščene znotraj podjetja, imetniki modre karte EU, sezonski delavci in napoteni delavci).

b) druga možnost pa bi bila spremeniti besedilo prenovljene direktive z zapolnitvijo vseh možnih vrzeli, da bi zagotovili najnižjo raven usklajenosti z direktivami, ki so bodisi že

sprejete (o modri karti in o enotnem dovoljenju) bodisi o njih še teče razprava (o osebah, premeščenih znotraj podjetja, in o sezonskih delavcih). Poročevalka je izbrala to možnost.

Splošno znano je, da je dolgotrajna finančna kriza povečala socialne in gospodarske razlike med državami članicami z juga in tistimi s severa Evrope, kar je privedlo do različnih ekonomskih in socialnih politik v EU. Zato migracijski tokovi predstavljajo pereč problem, saj pomenijo dodatno finančno obremenitev, če niso učinkovito regulirani.

Glede na sedanje pogoje na trgu dela v mnogih državah članicah in na obstoječe težave, povezane s socialnim dampingom na notranjem trgu, ima poročevalka dva cilja: okrepiti trge dela za boljše usklajevanje znanj in spretnosti na področjih, kjer delovne sile primanjkuje, in zagotoviti enako obravnavo in nediskriminacijo vseh kategorij delavcev iz EU in iz tretjih držav. Da bi to dosegli, je treba zajamčiti minimalno raven varstva, hkrati pa zagotoviti pogoje za vstop usposobljene delovne sile. Poročevalka v celoti podpira prizadevanja za dobro upravljanje in proaktivno urejanje migracijske politike, da bi v EU pritegnili visoko usposobljene državljane tretjih držav. Kljub temu meni, da bi predlogi za vključitev določb po veljavnih kategorijah za plačane pripravnike in varuške au pair morali temeljiti na širšem regulativnem okviru, ki bi jamčil socialno varstvo in enako obravnavo. Dodatne določbe, povezane z dostopom družinskih članov upravičenih oseb do trga dela, ali druge določbe o podaljšanju statusa rezidenta raziskovalcev po končanem dejanskem raziskovanju bi morale upoštevati načelo subsidiarnosti in bi morale biti sprejete brez poseganja v pristojnost držav članic za zakonsko urejanje teh vprašanj.

Navsezadnje ne smemo prezreti dejstva, da je sedanja raven brezposelnosti v mnogih državah članicah povzročila socialno in gospodarsko krizo brez primere, kar državljane EU sili, da iščejo delo zunaj EU.

V uvodnih izjavah je poročevalka podala več predlogov sprememb, s čimer želi zagotoviti, da bi državljani tretjih držav uživali enake socialne pravice (uvodna izjava 7), spodbuditi „kroženje možganov“ in preprečiti beg možganov (uvodna izjava 8a). Namen drugih predlogov sprememb je razjasniti vzajemnost in pravno podlago sporazumov o gostovanju za raziskovalce (uvodna izjava 9a), besedilo obstoječih direktiv prenesti tako, da bi zagotovili združitev družinskih članov raziskovalcev (uvodna izjava 11), in opredeliti pogoje za vključevanje študentov doktorskega študija med raziskovalce (uvodna izjava 12). V okviru niza dodatnih predlogov sprememb se obravnavajo naslednja vprašanja: plačni pragovi (uvodna izjava 12a), status varušek au pair (uvodne izjave 19, 21, 22), pogodbe o zaposlitvi (uvodna izjava 23), finančni status prosilca in pristojbine za obravnavo vlog za izdajo dovoljenja (uvodna izjava 25), pogoji za podaljšanje obdobja bivanja v novi državi članici (uvodna izjava 31), dostop študentov do trga dela (uvodne izjave 33, 33a, 33b, 33c), predpogoji za dostop do trga dela za študente/raziskovalce (uvodna izjava 34).

Mnenje poročevalke Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve se osredotoča predvsem na ključna vprašanja, vključena v člene 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 in 31 (ker je bil rok za predložitev tega mnenja zelo kratek).

V členu 3 je poudarek na razjasnitvi opredelitev plačanih pripravnikov, varušek au pair, plačila, zaposlitve, delodajalca, družinskih članov, visokošolske izobrazbe, neplačanih pripravnikov in družine gostiteljice.

Člen 7 uvaja strogo delovno razmerje med raziskovalcem in akademsko ustanovo za zaščito obeh zadevnih strani, in sicer prek podpore določb, vključenih v obstoječe direktive o raziskovalcih in modri karti.

V členu 12 so razjasnjeni posebni pogoji, pod katerimi lahko neplačan ali plačan pripravnik, državljani tretje države, dobi vizum za bivanje v državi članici, pri čemer je posebna pozornost namenjena pogodbi o usposabljanju ali pogodbi o zaposlitvi in predhodni visokošolski izobrazbi.

V členu 14 je poudarek na posebnem statusu varušku au pair in pomenu pravno zavezujočega sporazuma z družino gostiteljico za zaščito delovnih pogojev in socialno zaščito na ozemlju EU, da bi se izognili izkoriščanju varušku au pair. Poročevalka poudarja, da je treba izdati posebne smernice in sprejeti posebno direktivo za urejanje področja varušku au pair. Črta materinstvo, da bi se izognili zlorabam predpisa, in razširja odgovornost družine gostiteljice tudi na zagotavljanje nujne pomoči varuški au pair.

V členu 21 so zagotovljene pravice do enake obravnave raziskovalcev, ki so državljani tretjih držav, v zvezi s socialno varnostjo.

V členu 23 poročevalka poudarja, da največje dovoljeno število delovnih ur na teden ali dni ali mesecev na leto za študentsko delo ne sme biti manj kot 10 ur na teden.

V členu 24 poročevalka podpira stališče, da bi morala vprašanja, kot je razširitev statusa rezidenta za raziskovalce in študente na drugo državo članico, biti izbirna in ostati v izključni pristojnosti države članice. Hkrati bi morala obstajati ustrezna najnižja raven usklajenosti v smislu števila oseb, ki jih je država članica pripravljena sprejeti.

V členu 25 poročevalka podpira določilo, da uvedena odstopanja od pravice do združitve družine ne bi smele biti v nasprotju z zamisljivo o begu možganov v tretjih državah izvora in bi morale vedno biti v skladu z vrednotami in načeli, ki jih priznavajo države članice.

V členih 27 in 28 o pravicah raziskovalcev in študentov v okviru programov mobilnosti Unije in prebivanja v drugi državi članici je uvedena spolno nevtralna terminologija.

V členu 31 poročevalka podpira zamisel o enaki obravnavi glede pristojbin, ki jih morajo prosilci plačati za obravnavo svojih vlog; te pristojbine bi morale biti sorazmerne z njihovim finančnim položajem ali zmožnostjo, pri čemer je treba posebno pozornost nameniti neplačanim skupinam, kot so neplačani pripravniki in varuške au pair.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) Pomanjkljivosti, na katere je bilo opozorjeno v poročilih o izvajanju zadevnih dveh direktiv, se v glavnem nanašajo na pogoje za sprejem, pravice, postopkovna jamstva, dostop študentov do trga dela med študijem, določbe o mobilnosti znotraj Unije in na **neusklajenost**, saj je bila izbira o vključitvi nekaterih skupin oseb, kot so prostovoljci, učenci in neplačani pripravniki, prepuščena državam članicam. Nadaljnja obširnejša posvetovanja so tudi izpostavila potrebo po boljših zaposlitvenih možnostih za raziskovalce in študente ter boljši zaščiti varušak au pair in plačanih pripravnikov, ki niso zajeti v veljavnih pravnih aktih.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4) Pomanjkljivosti, na katere je bilo opozorjeno v poročilih o izvajanju zadevnih dveh direktiv **o državljanih tretjih držav**, se v glavnem nanašajo na pogoje za sprejem, pravice, postopkovna jamstva, dostop študentov do trga dela med študijem, določbe o mobilnosti znotraj Unije in na **pomanjkanje najnižje ravni usklajenosti**, saj je bila izbira o vključitvi nekaterih skupin oseb, kot so prostovoljci, učenci in neplačani pripravniki, prepuščena državam članicam. Nadaljnja obširnejša posvetovanja so tudi izpostavila potrebo po boljših zaposlitvenih možnostih za raziskovalce in študente ter boljši zaščiti varušak au pair in plačanih pripravnikov, ki niso zajeti v veljavnih pravnih aktih.

(8a) Izvajanje te direktive ne bi smelo spodbujati bega možganov iz nastajajočih držav ali držav v razvoju; zato bi bilo treba sprejeti podporne ukrepe in vzpostaviti mehanizme za podporo ponovnemu vključevanju raziskovalcev v njihove države izvora. Omogočanje državljanom tretjih držav, da razvijajo sposobnosti in pridobijo znanje v določenem obdobju usposabljanja v Uniji, bi moralo spodbujati vzajemno koristno „kroženje možganov“, ne pa bega možganov iz tretjih držav izvora.

Obrazložitev

Omogočanje državljanom tretjih držav, da razvijajo sposobnosti in pridobijo znanje v določenem obdobju usposabljanja v Evropi, bi moralo spodbujati „kroženje možganov“ za vzajemne koristi, ne pa bega možganov iz tretjih držav izvora.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive

Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9a) Postopek sprejema raziskovalcev bi moral temeljiti na veljavnem sporazumu o gostovanju med raziskovalcem, ki je državljan tretje države, in raziskovalno organizacijo gostiteljico ter, kadar je to primerno, biti opredeljen z delovnim razmerjem v skladu z veljavno zakonodajo zadevne države članice in/ali urejen z veljavno zakonodajo ustrezne države članice. Zato bo mogoče poleg dovoljenja za prebivanje potrebno tudi delovno dovoljenje.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive

Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11) Da bi Unija postala privlačnejša za raziskovalce, ki so državljani tretjih držav, **bi bilo treba skupaj z njimi sprejeti njihove družinske člane**, kakor so **opredeljeni** v Direktivi Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003 **o pravici** do združitve družine **Morali bi imeti koristi od** določb o mobilnosti znotraj Unije **in tudi** dostop do trga dela .

(11) Da bi Unija postala privlačnejša za **visoko izobražene in usposobljene** raziskovalce, ki so državljani tretjih držav, **je bistveno podpreti združitev družinskih članov raziskovalcev; družinski člani bi**, kakor **je opredeljeno** v Direktivi Sveta 2003/86/ES z dne 22. septembra 2003, **morali imeti pravico** do združitve družine **in do** določb o mobilnosti znotraj Unije. Dostop do trga dela **za družinske člane upravičenih oseb**,

ki so državljani tretjih držav, bi moral biti zagotovljen brez poseganja v pristojnost držav članic za urejanje tega dostopa ob upoštevanju položaja na njihovih trgih dela. Države članice se spodbuja, da uvedejo pogoje in ukrepe za vključevanje, na primer učenje jezika. Vendar pravice do združitve družine ne bi smeli zagotavljati kot dodatno spodbudo za pospeševanje bega možganov iz tretjih držav izvora.

Obrazložitev

Besedilo odraža besedilo, uporabljeno v direktivi o modri karti.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Kadar je to primerno, bi bilo treba države članice spodbujati, da obravnavajo kandidate za doktorski študij kot raziskovalce.

Predlog spremembe

(12) Za študente doktorskega študija, ki med študijem opravljajo raziskave, bi bilo treba ohraniti tradicionalne poti sprejema, kot sta zaposlitev in pripravništvo; v posebnih okoliščinah bi države članice te študente doktorskega študija lahko obravnavale kot raziskovalce. Poleg tega lahko države članice po potrebi in kadar je to primerno, upoštevajo tudi druge zaključene stopnje izobraževanja ali praktične izkušnje kot ustrezne za posebne raziskovalne namene.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) V dovoljenjih bi morali biti navedeni status zadevnega državljanca tretje države in

Predlog spremembe

*(23) V dovoljenjih bi morali biti navedeni **pravni** status **in zakonski stan** zadevnega*

ustrezni programi Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti. Države članice lahko navedejo dodatne informacije v papirni ali elektronski obliki, če to ne pomeni dodatnih pogojev.

državljana tretje države, **morebitne pogodbe o zaposlitvi, ponudbe za neplačano pripravništvo, vrsta študija in dogovorjenega prostovoljnega dela** in ustrezni **raziskovalni ali drugi** programi Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti. Države članice lahko navedejo dodatne informacije v papirni ali elektronski obliki, če to ne pomeni dodatnih pogojev.

Obrazložitev

Zgoraj omenjena pravni status in zakonski stan se nanašata na državljanstvo osebe in njen zakonski stan, ki je neposredno povezan s pravico do združitve družine.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(25) Države članice lahko prosilcem za obravnavo vlog za izdajo dovoljenja zaračunajo pristojbino. Pristojbine **bi** morale biti sorazmerne z namenom bivanja.

Predlog spremembe

(25) Države članice lahko prosilcem za obravnavo vlog za izdajo dovoljenja zaračunajo pristojbino. **Da pa bi poudarili gostoljubno naravo te direktive in hkrati preprečili kakršen koli odvrtačni učinek, bi pristojbine morale biti sorazmerne z namenom bivanja in finančnim položajem prosilca, poleg tega pa bi morala obstajati možnost, da organizacija ali družina gostiteljica v primeru neplačanih pripravnikov in varuškov au pair te stroške povrne.**

Predlog spremembe 8

Predlog direktive Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Nacionalni organi bi morali obvestiti

Predlog spremembe

(30) Nacionalni organi bi morali obvestiti

državljana tretje države, ki zaprosi za sprejem v državi članici v okviru te direktive, o odločitvi o njegovi vlogi. To bi morali storiti pisno takoj, ko je to mogoče, in najpozneje v **60** dneh od datuma vložitve vloge, v primeru raziskovalcev in študentov, zajetih v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, pa najpozneje v **30** dneh od datuma vložitve vloge.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(31) ***Mobilnost nacionalnih raziskovalcev, študentov in plačanih pripravnikov, ki so državljani tretjih držav, znotraj Unije bi bilo treba olajšati.*** Za raziskovalce bi bilo treba s to direktivo izboljšati pravila v zvezi z ***obdobjem***, v katerem bi ***moralo*** dovoljenje, ki ga je izdala prva država članica, ***omogočati*** bivanje v drugi državi članici brez sklenitve novega sporazuma o gostovanju. Izboljšati bi bilo treba položaj študentov in nove skupine plačanih pripravnikov, tako da se jim dovoli bivanje v drugi državi članici za obdobja od tri do šest mesecev, če izpolnjujejo splošne pogoje iz te direktive. Za pripravnike, ki so državljani tretjih držav in pridejo v Unijo v okviru premestitev znotraj podjetja, bi bilo treba glede na naravo njihove premestitve uporabiti posebne določbe za mobilnost znotraj Unije v skladu z [Direktivo 2013/xx/EU o premestitvah znotraj podjetja].

državljana tretje države, ki zaprosi za sprejem v državi članici v okviru te direktive, o odločitvi o njegovi vlogi. To bi morali storiti pisno takoj, ko je to mogoče, in najpozneje v **90** dneh od datuma vložitve vloge, v primeru raziskovalcev in študentov, zajetih v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, pa najpozneje v **45** dneh od datuma vložitve vloge.

Predlog spremembe

(31) Za raziskovalce bi bilo treba s to direktivo izboljšati pravila v zvezi z ***možnostjo podaljšanja izrecno opredeljenega obdobja***, v katerem bi ***lahko*** dovoljenje, ki ga je izdala prva država članica, ***omogočalo*** bivanje v drugi državi članici brez sklenitve novega sporazuma o gostovanju; ***to pa bi zahtevalo privolitev te druge države članice, če je bila tovrstna razširitev vključena v prvotno pogodbo o zaposlitvi kot del posebnih potreb zadevnega raziskovalnega programa.*** Izboljšati bi bilo treba položaj študentov in nove skupine plačanih pripravnikov, tako da se jim dovoli bivanje v drugi državi članici za ***jasno opredeljena*** obdobja od tri do šest mesecev, če izpolnjujejo splošne pogoje iz te direktive ***in če so bili sprejeti ustrezni ukrepi, da se prepreči tveganje zlorabe.*** Za pripravnike, ki so državljani tretjih držav in pridejo v Unijo v okviru premestitev znotraj podjetja, bi bilo treba glede na naravo njihove premestitve uporabiti posebne določbe za mobilnost znotraj Unije v skladu z [Direktivo 2013/xx/EU o premestitvah znotraj podjetja].

Predlog spremembe 10

Predlog direktive

Uvodna izjava 33 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(33b) Možnost zaposlitve za najmanj 10 ur na teden bi v skladu z veljavno zakonodajo vsake države članice lahko bila dovoljena enako usposobljenim brezposelnim osebam.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive

Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(34) Države članice bi morale kot del prizadevanj za dobro usposobljeno delovno silo v prihodnosti **dovoliti študentom**, ki diplomirajo v Uniji, **da ostanejo** na njihovem ozemlju z namenom iskanja dela ali ustanovitve podjetja, v obdobju 12 mesecev po izteku veljavnosti prvotnega dovoljenja. To **bi morale** dovoliti tudi raziskovalcem po zaključku njihovega raziskovalnega projekta, **kot je določen v sporazumu** o gostovanju, **kar** pa ne bi smelo pomeniti samodejne pridobitve pravice dostopa do trga dela ali ustanovitve podjetja. **Od njih se lahko zahteva, da predložijo dokazilo** v skladu s členom 24.

(34) Države članice bi morale, **da bi bile bolj privlačne kot destinacija za študij ter** kot del prizadevanj za dobro usposobljeno delovno silo, v prihodnosti **imeti diskrecijsko pravico, da študentom**, ki diplomirajo v Uniji, **dovolijo ostati** na njihovem ozemlju z namenom iskanja dela ali ustanovitve podjetja, v obdobju **najmanj 6 in največ 12** mesecev po izteku veljavnosti prvotnega dovoljenja. **Poleg tega bi morale imeti možnost** to dovoliti tudi raziskovalcem po zaključku njihovega raziskovalnega projekta **glede na sporazum** o gostovanju, **pogodbo o zaposlitvi in razmere na trgu delovne sile v zadevni državi članici**. To pa ne bi smelo pomeniti samodejne pridobitve pravice dostopa do trga dela ali ustanovitve podjetja, **temveč odločitev, ki jo države članice sprejmejo pod določenimi pogoji in po predložitvi zahtevanega dokazila** v skladu s členom 24.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(36) Da bi Unija postala privlačnejša za raziskovalce, študente, učence, pripravnike, prostovoljce in varuške au pair, ki so državljani tretjih držav, je pomembno, da se zagotovi njihova pravična obravnava v skladu s členom 79 Pogodbe. ***Te skupine oseb imajo pravico do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice v skladu z Direktivo 2011/98/EU*** Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o enotnem postopku obravnavanja vloge za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav za prebivanje in delo na ozemlju države članice ter o skupnem nizu pravic za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici. Poleg pravic v okviru Direktive 2011/98/EU bi bilo treba za raziskovalce, ki so državljani tretjih držav, ohraniti ugodnejše pravice do enake obravnave, kot so je deležni državljani države članice gostiteljice na področjih socialne varnosti, kakor so opredeljena v Uredbi št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti. Trenutno navedena direktiva državam članicam omogoča omejevanje enake obravnave na področjih socialne varnosti, vključno z družinskimi prejemki, in ta možnost omejevanja bi lahko vplivala na raziskovalce. Poleg tega bi morali biti učenci, prostovoljci, neplačani pripravniki in varuške au pair upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, kar zadeva dostop do blaga in storitev ter zagotavljanje blaga in storitev, dostopnih javnosti, ne glede na to, ali jim pravo Unije ali nacionalno pravo države članice gostiteljice omogoča dostop do trga dela.

Predlog spremembe

(36) Da bi Unija postala privlačnejša za raziskovalce, študente, učence, ***plačane ali neplačane*** pripravnike, prostovoljce in varuške au pair, ki so državljani tretjih držav, je pomembno, da se zagotovi njihova pravična obravnava v skladu s členom 79 Pogodbe. ***Direktiva 2011/98/EU*** Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o enotnem postopku obravnavanja vloge za enotno dovoljenje za državljane tretjih držav za prebivanje in delo na ozemlju države članice ter o skupnem nizu pravic za delavce iz tretjih držav, ki zakonito prebivajo v državi članici, ***bi morala še naprej zajemati študente, z morebitnimi izjemami, ki veljajo v skladu s to direktivo.*** Poleg pravic v okviru Direktive 2011/98/EU bi bilo treba za ***zaposlene*** raziskovalce, ki so državljani tretjih držav, ohraniti ugodnejše pravice do enake obravnave, kot so je deležni državljani države članice gostiteljice na področjih socialne varnosti, kakor so opredeljena v Uredbi št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti. Trenutno navedena direktiva državam članicam omogoča omejevanje enake obravnave na področjih socialne varnosti, vključno z družinskimi prejemki, in ta možnost omejevanja bi lahko vplivala na raziskovalce. ***Pravica do enake obravnave v okviru Direktive 2011/98/EU bi morala veljati tudi za druge kategorije državljanov tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe te direktive, samo če jih države članice obravnavajo kot delavce v delovnem razmerju.*** Poleg tega bi morali biti učenci, prostovoljci, ***plačani in*** neplačani pripravniki in varuške au pair upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, kar

zadeva dostop do blaga in storitev ter zagotavljanje blaga in storitev, dostopnih javnosti, ne glede na to, ali jim pravo Unije ali nacionalno pravo države članice gostiteljice omogoča dostop do trga dela.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive

Člen 3 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) „plačan pripravnik“ pomeni državljan tretje države, ki je bil sprejet na ozemlje države članice za obdobje usposabljanja, za kar prejme plačilo v skladu z nacionalno zakonodajo zadevne države članice;

Predlog spremembe

(f) „plačan pripravnik“ pomeni državljan tretje države *s predhodno ustrezno izobrazbo ali kvalifikacijami, ki se usposablja na delovnem mestu za namene poklicnega razvoja ali kot del izobraževanja po pogodbi o zaposlitvi in* ki je bil sprejet na ozemlje države članice za obdobje usposabljanja, za kar prejme plačilo v skladu z nacionalno zakonodajo zadevne države članice *in/ali veljavno kolektivno pogodbo*;

Predlog spremembe 14

Predlog direktive

Člen 3 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(i) „varuška au pair“ pomeni državljan tretje države, ki ga *začasno* sprejme družina na ozemlju države članice v zameno za *lažja* gospodinjska dela in *skrb za otroke*, da bi izboljšal *svoje* jezikovne sposobnosti in poznavanje države gostiteljice;

Predlog spremembe

(i) „varuška au pair“ pomeni *odraslega* državljan tretje države, *starega od 18 do 30 let*, ki ga *za določeno obdobje* sprejme družina *gostiteljica* na ozemlju države članice *v zameno za manjša* gospodinjska dela *in/ali varstvo otrok*, da bi izboljšal *svojo izobrazbo*, jezikovne sposobnosti in poznavanje *kulture* države gostiteljice;

Predlog spremembe 15

Predlog direktive Člen 3 – točka m

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(m) „plačilo“ pomeni nagrado v **vseh oblikah**, ki se prejme **v zameno za** opravljeno **storitev** in je po nacionalni zakonodaji ali ustaljeni praksi sestavni del delovnega razmerja;

Predlog spremembe

(m) „plačilo“ pomeni **plačo ali drugo** nagrado v **denarju ali v naravi**, ki jo **delavec v neposredni povezavi s svojo zaposlitvijo** prejme **od svojega delodajalca in ki je sorazmerna z opravljeno storitvijo** in je po nacionalni zakonodaji **in/ali veljavni kolektivni pogodbi** ali ustaljeni praksi sestavni del delovnega razmerja;

Predlog spremembe 16

Predlog direktive Člen 3 – točka n

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(n) „zaposlitev“ pomeni izvajanje dejavnosti, ki zajemajo opravljanje **kakršne koli** oblike dela, urejene z nacionalnim pravom ali ustaljeno prakso, za delodajalca, po njegovih navodilih in pod njegovim nadzorom;

Predlog spremembe

(n) „zaposlitev“ pomeni izvajanje dejavnosti, ki zajemajo opravljanje oblike dela, urejene z nacionalnim pravom, **veljavno kolektivno pogodbo** ali ustaljeno prakso, za delodajalca, po njegovih navodilih in pod njegovim nadzorom; **pomeni pogodbo med dvema strankama, delodajalcem in delojemalcem, s katero se določijo vzajemne pravice in obveznosti delojemalca in delodajalca;**

Predlog spremembe 17

Predlog direktive Člen 3 – točka n a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(na) „delodajalec“ pomeni vsako fizično osebo ali pravni subjekt, za katerega ali po navodilih in/ali pod nadzorom katerega se zaposlitev izvaja;

Predlog spremembe

Predlog spremembe 18

Predlog direktive Člen 3 – točka n b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(nb) „družinski člani“ pomeni državljane tretjih držav, kakor so opredeljeni v členu 4 Direktive 2003/86/ES;

Predlog spremembe 19

Predlog direktive Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Ta direktiva ne posega v pravico države članice, da sprejme ali ohrani določbe, ki so ugodnejše za osebe, za katere se uporabljajo , *kar zadeva člene 21, 22, 23, 24, 25 in 29, in sicer zlasti v okviru partnerstev za mobilnost* .

2. Ta direktiva ne posega v pravico države članice, da sprejme ali ohrani določbe, ki so ugodnejše za osebe, za katere se uporabljajo.

Predlog spremembe 20

Predlog direktive Člen 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) imeti zdravstveno zavarovanje za *vsa* tveganja, za katera so običajno zavarovani državljani zadevne države članice;

(c) imeti zdravstveno zavarovanje za tveganja, za katera so običajno zavarovani državljani zadevne države članice;

Predlog spremembe 21

Predlog direktive Člen 6 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(fa) navesti svoj naslov na ozemlju

zadevne države članice;

Obrazložitev

Odraža besedilo, uporabljeno v drugih direktivah o državljanih tretjih držav.

Predlog spremembe 22

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) predloži sporazum o gostovanju, sklenjen z raziskovalno organizacijo v skladu s členom 9(1) in 9(2);

Predlog spremembe

(a) **v skladu z nacionalno zakonodajo** predloži **veljaven** sporazum o gostovanju, **vključno z veljavno pogodbo o zaposlitvi, zavezujočo ponudbo za delo ali potrdilom o štipendiji raziskovalca**, sklenjen z raziskovalno organizacijo v skladu s členom 9(1) in 9(2);

Predlog spremembe 23

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice **lahko** v skladu s svojo nacionalno zakonodajo predloženo vlogo sprejmejo tudi, če je zadevni državljan tretje države že na njihovem ozemlju.

Predlog spremembe

5. Države članice v skladu s svojo nacionalno zakonodajo predloženo vlogo sprejmejo **in preučijo** tudi, če je zadevni državljan tretje države že na njihovem ozemlju.

Predlog spremembe 24

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Države članice **določijo, ali mora** vlogo za izdajo dovoljenja vložiti **zadevni** raziskovalec **ali zadevna raziskovalna**

Predlog spremembe

6. Vlogo za izdajo **dovoljenja mora** vložiti **zadevna raziskovalna organizacija in/ali bodoči** raziskovalec **ob polnem**

organizacija.

sodelovanju in soglasju.

Predlog spremembe 25

Predlog direktive

Člen 7 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6a. Kadar so pogoji za združitev družine ustrezni in izpolnjeni, raziskovalec, državlján tretje države, to navede v ustrezni izjavi in skupaj z vlogo za izdajo dovoljenja predloži tudi pravno dokumentacijo za svoje družinske člane.

Obrazložitev

Besedilo, podobno kot v direktivah o raziskovalcih, modri karti, združitvi družine in sankcijah proti delodajalcem državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v EU.

Predlog spremembe 26

Predlog direktive

Člen 9 – odstavek 1 – pododstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(e) informacije **o pravnem razmerju** med raziskovalno organizacijo in raziskovalcem;

(e) informacije **in podrobno opredelitev pravnega in/ali delovnega razmerja** med raziskovalno organizacijo in raziskovalcem;

Predlog spremembe 27

Predlog direktive

Člen 12 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Posebni pogoji za pripravnike

Posebni pogoji za **neplačane in plačane** pripravnike

Predlog spremembe 28

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) podpisal **je** pogodbo o usposabljanju, ki jo po potrebi potrdi ustrezni organ zadevne države članice v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso, za praktično usposabljanje v javnem ali zasebnem podjetju ali v poklicnem izobraževalnem zavodu, ki jih priznava država članica v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso;

Predlog spremembe

(a) **kot del svojega izobraževanja predloži dokazila o tem, da je** podpisal pogodbo o usposabljanju **ali zaposlitvi**, ki jo po potrebi potrdi ustrezni organ zadevne države članice v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso, za praktično usposabljanje v javnem ali zasebnem podjetju ali v poklicnem izobraževalnem zavodu, ki jih priznava država članica v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso;

Predlog spremembe 29

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) dokaže, če to zahteva država članica, da ima predhodno ustrezno izobrazbo, kvalifikacije **ali poklicne izkušnje**, da bi imel koristi od delovne izkušnje;

Predlog spremembe

(b) dokaže, če to zahteva država članica, da ima predhodno ustrezno **visokošolsko** izobrazbo **ali poklicne** kvalifikacije, da bi imel koristi od delovne izkušnje **in da je obdobje usposabljanja del njegovega izobraževanja v izobraževalnem zavodu v njegovi državi izvora.**

Predlog spremembe 30

Predlog direktive

Člen 12 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

V pogodbi iz točke (a) je opisan program usposabljanja, določeni so trajanje programa, pogoji, pod katerimi se nadzoruje pripravnik pri izvajanju tega programa, njegove delovne ure, pravno

Predlog spremembe

V pogodbi iz točke (a) je opisan program usposabljanja, določeni so trajanje programa, pogoji, pod katerimi se nadzoruje pripravnik pri izvajanju tega programa, njegove delovne ure, pravno

razmerje s subjektom gostiteljem in če je pripravnik plačan, njegovo plačilo.

razmerje s subjektom gostiteljem, in če je pripravnik plačan, njegovo plačilo *in pogodba o zaposlitvi*.

Predlog spremembe 31

Predlog direktive Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice lahko od subjekta gostitelja zahtevajo *izjavo*, da državljan tretje države ne zaseda delovnega mesta.

Predlog spremembe

2. Države članice lahko *pretehtajo dejansko potrebo po delovni sili in ali je dovolj mest za usposabljanje za domače državljanke ter* od subjekta gostitelja zahtevajo *zagotovilo*, da državljan tretje države ne zaseda delovnega mesta, *da se prepreči izkoriščanje ali socialni damping*.

Predlog spremembe 32

Predlog direktive Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Država članica lahko preveri, ali je prostovoljno delo pristno oziroma ali negativno vpliva na trg dela.

Predlog spremembe 33

Predlog direktive Člen 14 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) star je vsaj *17* in največ 30 let, *izjemoma v posameznih upravičenih primerih več kot 30 let*;

Predlog spremembe

(a) star je vsaj *18* in *v vsakem primeru* največ 30 let *in ne sme biti sorodnik družine gostiteljice*;

Predlog spremembe 34

Predlog direktive Člen 14 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) predloži pogodbo med varuško au pair in družino gostiteljico, v kateri so opredeljene njegove pravice in obveznosti, vključno z določbami o žepnini, ki jo prejme, in ustreznim dogovorom, ki mu omogoča, da se udeleži tečajev, ter sodelovanjem pri vsakodnevni družinskih opravilih.

Predlog spremembe

(c) predloži pogodbo, **ki določa pravice in pogodbene obveznosti varuške au pair in družine gostiteljice, na podlagi nje pa varuška au pair dobi hrano in bivanje v zameno za storitve, kot so lažja gospodinjska dela in/ali skrb za otroke v družini gostiteljici, in sporazum** med varuško au pair in družino gostiteljico, v katerem so **jasno** opredeljene njegove pravice in obveznosti, vključno z določbami o žepnini, ki jo prejme, in ustreznim dogovorom, ki mu omogoča, da se udeleži tečajev, **ali to od njega zahteva, vključno z najmanj enim celim prostim dnevom na teden**, ter sodelovanjem pri vsakodnevni družinskih opravilih z **navedbo največjega števila ur dnevno, ki so lahko namenjene sodelovanju pri teh opravilih.**

Predlog spremembe 35

Predlog direktive Člen 14 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Država članica lahko pri odločanju o tem, ali družina gostiteljica lahko varuški au pair zagotovi dober dom za čas bivanja, upošteva druge vidike.

Predlog spremembe 36

Predlog direktive Člen 18 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice **zavrnejo** vlogo v naslednjih primerih:

Predlog spremembe

Države članice **lahko** vlogo **zavrnejo** v naslednjih primerih:

Predlog spremembe 37

Predlog direktive

Člen 18 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) če **je bil** subjekt gostitelj ali izobraževalni zavod **ustanovljen** izključno z namenom olajšanja vstopa;

Predlog spremembe

(c) če subjekt gostitelj ali izobraževalni zavod **deluje** izključno z namenom olajšanja vstopa;

Predlog spremembe 38

Predlog direktive

Člen 18 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) če obstajajo drugi resni razlogi za sum, da subjekt gostitelj ali izobraževalni zavod deluje nepošteno;

Predlog spremembe 39

Predlog direktive

Člen 19 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice odvzamejo dovoljenje v naslednjih primerih:

Predlog spremembe

Države članice **lahko** odvzamejo dovoljenje v naslednjih primerih:

Predlog spremembe 40

Predlog direktive

Člen 19 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) če **je bil** subjekt gostitelj **ustanovljen** izključno z namenom olajšanja vstopa;

Predlog spremembe

(c) če subjekt gostitelj **deluje** izključno z namenom olajšanja vstopa;

Predlog spremembe 41

Predlog direktive

Člen 19 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(d) če subjekt gostitelj ne izpolnjuje pravnih obveznosti glede socialne varnosti in/ali obdavčitve, določenih v nacionalni zakonodaji, oziroma je prijavil stečaj ali je drugače plačilno nesposoben;

Predlog spremembe

(d) če subjekt gostitelj ne izpolnjuje pravnih obveznosti glede socialne varnosti in/ali obdavčitve, določenih v nacionalni zakonodaji, oziroma je prijavil stečaj ali je drugače plačilno nesposoben. ***Če se to zgodi v času trajanja študijskega programa, bi bilo treba dati študentu na voljo dovolj časa, da najde enakovreden študijski program, da bo lahko dokončal svoj študij;***

Predlog spremembe 42

Predlog direktive

Člen 19 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(f) za študente, če se ne upoštevajo roki za dostop do gospodarskih dejavnosti v skladu s členom 23 ali če zadevni študent ne doseže zadovoljivega napredka pri zadevnem študiju v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso.

Predlog spremembe

(f) za študente, če se ne upoštevajo roki za dostop do gospodarskih dejavnosti v skladu s členom 23 ali če zadevni študent ne doseže zadovoljivega napredka pri zadevnem študiju v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso ***in ni prepričljivih olajševalnih okoliščin, ki bi pojasnile to stanje.***

Predlog spremembe 43

Predlog direktive

Člen 20 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) za študente, če se ne upoštevajo roki za dostop do gospodarskih dejavnosti v skladu s členom 23 ali če študent ne doseže zadovoljivega napredka pri zadevnem študiju v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso.

Predlog spremembe

(c) za študente, če se ne upoštevajo roki za dostop do gospodarskih dejavnosti v skladu s členom 23 ali če študent ne doseže zadovoljivega napredka pri zadevnem študiju v skladu z nacionalno zakonodajo ali upravno prakso ***in ni prepričljivih olajševalnih okoliščin, ki bi pojasnile to stanje.***

Predlog spremembe 44

Predlog direktive

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Z odstopanjem od člena 12(2)(b) Direktive 2011/98/EU so raziskovalci, ki so državljani tretjih držav, upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, kar zadeva področja socialne varnosti, vključno z družinskimi prejemki, kakor so opredeljena v Uredbi št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti.

Predlog spremembe

1. Raziskovalci, študenti, učenci, pripravniki, prostovoljci in varuške au pair, ki so državljani tretjih držav, so v okviru Direktive 2011/98/EU upravičeni do enake obravnave kot državljani države članice gostiteljice, samo če jih ta država članica obravnava kot delavce v delovnem razmerju.

Predlog spremembe 45

Predlog direktive

Člen 23 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Vsaka država članica za tako dejavnost določi največje število dovoljenih ur na teden ali dni ali mesecev na leto, ki ne sme

Predlog spremembe

3. Vsaka država članica za tako dejavnost določi največje število dovoljenih ur na teden ali dni ali mesecev na leto, ki ne sme

biti manj kot **20** ur na teden ali temu
ustrezno število dni ali mesecev na leto.

biti manj kot **10** ur na teden ali temu
ustrezno število dni ali mesecev na leto.

Predlog spremembe 46

Predlog direktive Člen 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Po dokončanju raziskave ali študija v državi članici **imajo državljani tretjih držav** pravico, da ostanejo **na ozemlju države članice v obdobju** 12 mesecev zaradi iskanja dela ali ustanovitve podjetja, če so še vedno izpolnjeni pogoji, določeni v točkah (a) in (c) do (f) člena 6. V obdobju, daljšem od 3 mesecev in krajšem od 6 mesecev, se lahko od državljanov tretjih držav zahteva predložitev dokumentacije, da še naprej iščejo zaposlitev ali so v postopku ustanovitve podjetja. Po šestih mesecih se lahko od državljanov tretjih držav zahteva tudi predložitev dokaza, da imajo dejansko možnost za zaposlitev ali ustanovitev podjetja.

Predlog spremembe 47

Predlog direktive Člen 24 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe 48

Predlog direktive

PE514.798v02-00

70/78

RR1009599SL.doc

Predlog spremembe

Države članice lahko odločijo, da imajo državljani tretjih držav po dokončanju raziskave **in**/ali študija v državi članici pravico, da ostanejo **za obdobje od 6 do 12** mesecev zaradi iskanja dela ali ustanovitve podjetja, če so še vedno izpolnjeni pogoji, določeni v točkah (a) in (c) do (f) člena 6, **in če lahko preživljajo sebe in po potrebi svojo družino**. V obdobju, daljšem od 3 mesecev in krajšem od 6 mesecev, se lahko od državljanov tretjih držav zahteva predložitev dokumentacije, da še naprej iščejo zaposlitev ali so v postopku ustanovitve podjetja. Po šestih mesecih se lahko od državljanov tretjih držav zahteva tudi predložitev dokaza, da imajo dejansko možnost za zaposlitev ali ustanovitev podjetja.

Predlog spremembe

Države članice lahko zahtevajo, da podjetje, ki ga je ustanovil državljan tretje države, izpolnjuje določene pogoje, da se ugotovi, ali gre za dejansko podjetje.

Člen 26 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pravica do mobilnosti med državami članicami za raziskovalce, študente *in* plačane pripravnike

Predlog spremembe

Pravica do mobilnosti med državami članicami za raziskovalce, študente, plačane *in neplačane* pripravnike

Predlog spremembe 49

Predlog direktive

Člen 26 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Za obdobja, daljša od treh mesecev in krajša od *šest* mesecev, se državljanu tretje države, ki je bil v skladu s to direktivo sprejet kot študent *ali* plačani pripravnik, dovoli opravljanje dela študija/pripravnštva v drugi državi članici, če pred premestitvijo v navedeno državo članico pristojnemu organu druge države članice predloži naslednje:

Predlog spremembe

Za obdobja, daljša od treh mesecev in krajša od *šestih* mesecev, se državljanu tretje države, ki je bil v skladu s to direktivo sprejet kot študent, plačani *ali neplačani* pripravnik *ali raziskovalec*, *lahko* dovoli opravljanje dela študija/pripravnštva v drugi državi članici, če pred premestitvijo v navedeno državo članico pristojnemu organu druge države članice *v odobritev in potrditev* predloži naslednje:

Predlog spremembe 50

Predlog direktive

Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Če se raziskovalec preseli v drugo državo članico v skladu s členoma 26 in 27 ter si je že ustvaril družino v prvi državi članici, imajo člani njegove družine pravico, da ga spremljajo ali se mu pridružijo.

Predlog spremembe

1. Če se raziskovalec preseli v drugo državo članico v skladu s členoma 26 in 27 ter si je že ustvaril družino v prvi državi članici, imajo člani njegove družine *na podlagi preučitve vsakega posameznega primera* pravico, da ga spremljajo ali se mu pridružijo.

Obrazložitev

(Obrazložitev ne zadeva slovenske različice.)

Predlog spremembe 51

Predlog direktive Člen 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko zahtevajo od prosilcev plačilo pristojbin za obravnavo vlog v skladu s to direktivo. **Znesek takšnih pristojbin ne ogrozi izpolnjevanja ciljev Direktive.**

Predlog spremembe

Države članice lahko zahtevajo od prosilcev plačilo pristojbin za obravnavo vlog v skladu s to direktivo. **Te pristojbine ne smejo biti previsoke ali nesorazmerne s finančnim položajem/zmožnostjo prosilcev, zlasti za neplačane kategorije, kot so pripravniki in varuške au pair.**

Obrazložitev

V sodbi Evropskega sodišča v zadevi C-508/10, Komisija proti Nizozemski, je navedeno, da te pristojbine ne smejo biti previsoke ali nesorazmerne. Za kategorije neplačanih oseb bi morala obstajati neka oblika državnega posredovanja; to je bistvo evropske socialne države.

Predlog spremembe 52

Predlog direktive Člen 35 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [**dve leti** po začetku veljavnosti]. Besedilo teh predpisov takoj sporočijo Komisiji.

Predlog spremembe

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [**tri leta** po začetku veljavnosti]. Besedilo teh predpisov takoj sporočijo Komisiji.

POSTOPEK

Naslov	Pogoji za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušk au pair [prenovitev]		
Referenčni dokumenti	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 16.4.2013		
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	EMPL 13.6.2013		
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou) 27.5.2013		
Obravnavo v odboru	5.9.2013	18.9.2013	25.9.2013
Datum sprejetja	26.9.2013		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	30 8 0	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Viliya Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Csaba Óry, Silvana Rapti (Silvana Rapti), Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Françoise Castex, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou), Birgit Sippel, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka		
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Cecilia Wikström		

19.9.2013

MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušku au pair (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Poročevalec: Dimiter Stojanov (Dimitar Stoyanov)

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Predlog obravnava spremembo Direktive 2005/71/ES o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja¹ in Direktive 2004/114/ES o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev, neplačanega usposabljanja ali prostovoljnega dela². Predlog kodificira obe direktivi v enotno splošno besedilo, hkrati pa predvideva tudi razširitev področja uporabe pri kategorijah ljudi, ki jih zajema, in razširitev nekaterih pravic, ki jih uživajo zadevni državljani tretjih držav.

Po besedah Komisije je glavni cilj predloga povečati privlačnost EU kot destinacije za nadarjene priseljence iz tretjih držav. Zato želi različna nacionalna pravila za vloge o sprejemu in prebivanju nadomestiti s skupnimi pravili, kar bi poenostavilo postopke za bodoče prosilce in zadevne organizacije, hkrati pa poudarja potrebo po skupnem instrumentu na ravni celotne EU za spodbujanje mobilnosti zadevnih ljudi znotraj EU. Razširitev področja uporabe prenovljene direktive z vključitvijo dveh dodatnih kategorij ljudi – plačanih pripravnikov in varušku au pair – naj bi po besedah predloga pomenila „zaščitni ukrep pred izkoriščanjem“ za ti ranljivi skupini.

Eden od glavnih elementov predloga je, da „se bolje izkoristi potencial študentov in raziskovalcev“, tako da bi jim olajšali zaposlovanje v EU po končanem študiju ali

¹ Direktiva Sveta 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005 o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja, UL L 289, 3.11.2005, str. 15.

² Direktiva Sveta 2004/114/ES z dne 13. decembra 2004 o pogojih za sprejem državljanov tretjih držav za namene študija, izmenjav učencev, neplačanega usposabljanja ali prostovoljnega dela, UL L 375, 23.12.2004, str. 12.

raziskovanju. Če bo predlog sprejet v svoji izvorni obliki, bo razširil pravice študentov do dela s krajšim delovnim časom, ker bo število dovoljenih ur na teden povečal z 10 na 20, družinskim članom raziskovalcev zagotovil pravico do iskanja zaposlitve ter študentom in raziskovalcem, ki so končali študij ali raziskovanje, omogočil, da 12 mesecev ostanejo na ozemlju in iščejo priložnosti za zaposlitev. Predlog vsebuje tudi določbo za spodbujanje mobilnosti študentov in raziskovalcev znotraj EU, zlasti tistih, ki sodelujejo v programih Erasmus Mundus ali Marie Curie.

Druga pomembna nova značilnost predloga je, da nekatere glavne določbe o pogojih za vstop in prebivanje spreminja v zavezujoče, če to že niso po obstoječi zakonodaji EU. Predlog določa, da se prosilcu, ki izpolnjuje vse pogoje za sprejem v eno izmed držav članic, izda vizum za dolgoročno bivanje ali dovoljenje za prebivanje.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za pravne zadeve poziva Odbor za državljske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(30) Nacionalni organi bi morali obvestiti državljana tretje države, ki zaprosi za sprejem v državi članici v okviru te direktive, o odločitvi o njegovi vlogi. To bi morali storiti pisno takoj, ko je to mogoče, in najpozneje v 60 dneh od datuma vložitve vloge, v primeru raziskovalcev in študentov, zajetih v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, pa najpozneje v 30 dneh od datuma vložitve vloge.

Predlog spremembe

(30) Nacionalni organi bi morali obvestiti državljana tretje države, ki zaprosi za sprejem v državi članici v okviru te direktive, o odločitvi o njegovi vlogi. To bi morali storiti pisno takoj, ko je to mogoče, in najpozneje v 60 dneh od datuma vložitve vloge, v primeru raziskovalcev in študentov, zajetih v programih Unije, ki vključujejo ukrepe za spodbujanje mobilnosti, pa najpozneje v 30 dneh od datuma vložitve vloge. ***Države članice bi morale zagotoviti možnost pritožbe pri pristojnem nacionalnem sodišču na implicitno zavrnitev sprejema, kadar nacionalni organi na vlogo ne odgovorijo v navedenih časovnih okvirih.***

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Člen 2 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(e) ki so po nacionalni zakonodaji zadevne države članice samozaposlene osebe.

Predlog spremembe

(e) ki so po nacionalni zakonodaji zadevne države članice ***pripadniki svobodnih poklicev*** ali samozaposlene osebe;

POSTOPEK

Naslov	Pogoji za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušek au pair (Prenovitev)	
Referenčni dokumenti	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)	
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 16.4.2013	
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	JURI 16.4.2013	
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Dimitar Stojanov (Dimitar Stoyanov) 15.4.2013	
Obravnava v odboru	29.5.2013	8.7.2013
Datum sprejetja	17.9.2013	
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	9 8 7
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stojanov (Dimitar Stoyanov), Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka	
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss	
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Olle Schmidt	

POSTOPEK

Naslov	Pogoji za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, izmenjav učencev, plačanega in neplačanega usposabljanja, prostovoljnega dela in dela varušku au pair (prenovitev)		
Referenčni dokumenti	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
Datum predložitve EP	25.3.2013		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 16.4.2013		
Odbori, zaproseni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	EMPL 13.6.2013	JURI 16.4.2013	JURI 16.4.2013
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Cecilia Wikström 24.4.2013		
Obravnava v odboru	29.5.2013	9.7.2013	16.9.2013
Datum sprejetja	5.11.2013		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	49 3 1	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Roberta Angelilli, Edit Bauer, Salvatore Caronna, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Héléne Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baronica Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou), Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Kiriakos Triantafyllidis (Kyriacos Triantaphyllides), Wim van de Camp, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Anna Maria Corazza Bildt, Franco Frigo, Mariya Gabriel, Stanimir Ilčev (Stanimir Ilchev), Raúl Romeva i Rueda, Davor Ivo Stier		
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Andrzej Grzyb, Stephen Hughes, Jens Nilsson, Marit Paulsen		
Datum predložitve	12.11.2013		